

# CA'N PICAFORT

Revista Mensual - Edició de 1300 exemplars - Maig de 1990 - Núm. 94 - 100 Ptes.

PREMSA  
CORONA

Un bon tram del carrer Colón quan preparam aquest número de la revista, ja té les Faroles instal·lades. Tot encara no està acabat. Però es veu que Colón tindrà una lluminària impressionant. Tot, a partir d'ara serà lluent i llampant en el carrer Colón. Que sigui per molts d'anys!



**El carrer  
COLON,  
ampliat,  
renovat,  
florit,  
millorat,  
iluminat,  
embellit...**

- \* *Prosiguen las opiniones de los vecinos de la calle Colón*
- \* *Crisis y malestar en es Passeig de la Playa*
- \* *Families de Ca'n Picafort: Ca Sa Rossa*
- \* *La Fira de Sta. Margalida i una exposició interessant*
- \* *Ca'n Picafort, inédito: Es Torrent de Son Real*
- \* *La carretera de Ca'n Picafort - Artá*
- \* *Crónica de Son Bauló*

Artífices de la monumental obra de la calle Colón han sido muchos. Los principales ha sido todo el vecindario, quien, al parecer, ha tenido que desembolsar de sus pequeñas arcas nada menos que unos cien millones de pesetas. Luego, están el Ayuntamiento de Santa Margarita y la Consellería de Turismo. Pero, toda realización tiene una cara y aquí están las caras que, más a menudo, vemos a través de la calle Colón, impulsando estas obras: los Sres. Jerónimo Cantarellas, Encargado de las Obras, Bartolomé Mascarró, Teniente Alcalde de Sta. Margarita y Melsion Salas, Delegado de la Alcaldía de Sta Margarita en Can Picafort. Ellos, y todos, sonreímos al ver que al fin las obras de la calle Colón, llegan a su término.





TIENDA:  
CENTRO COMERCIAL «EL PATIO»  
Tel. 890764  
PLAYAS DE MURO

URBANIZACIÓN «SES FOTGES»



**AHORA, EN CA'N PICAFORT**  
Teléfono: 85 12 74



**M. Ruiz**

Limpieza de Cristales  
y Moquetas  
Pulido y Vitrificado de Suelos  
Tratado de  
Barro y Cerámica

C/. Isabel Garau  
esquina Arenal

SON SERVERA  
CALA MILLOR  
EL ARENAL

Teléfonos  
58 61 44  
58 52 91  
49 14 31



**Optica Ca'n Picafort**

**PROTEJA SUS OJOS DEL SOL**

Debemos proteger los ojos de exceso de luminosidad y de radiaciones U.V.A., ya que hasta el 50 % de nuestra capacidad de visión puede ser bloqueada por deslumbramiento. Recorra al uso de gafas que garanticen su grado de protección. Es un consejo de:

**OPTICA CAN PICAFORT** Paseo Colón, 92.  
Can Picafort. Tel. 85 15 36

**SON BAULÓ - CA'N PICAFORT**  
**VENTA DE CHALETS ADOSADOS**

-Acabados de gran calidad / 3 dormitorios/ chimenea/ Jardín privado / 2 baños / terraza / garage 2-3 plazas / cocina / lavandería /sin comunidad / Sup. construida unos 175 m<sup>2</sup>.

-PRECIO: 15.000.000 pts.

-Financiación hasta 20 años.

-Fecha de entrega: Mayo 90.

**INFORMACIÓN Y VENTA:**  
Tel. 85 00 26 (tardes)

**CAFETERIA - RESTAURANTE**  
**SNACK - BAR**

**Uiena**

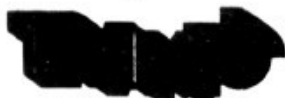


P. Ingeniero Antonio Garau, 25 B  
Teléfonos: 52 80 31 - 85 08 48

CA'N PICAFORT



*Boutique*



*Magdalena & Marilén*

Paseo Colón, 108 - Tel. 85 03 12 - 07458 CA'N PICAFORT (Mallorca)

*mermelada*

*boutique infantil*

C/. Ran de Mar, 6 - Tel. 85 03 12

CA'N PICAFORT -  
MALLORCA

## EDITORIAL

# Maig-90

Si un no hi sap les tresques per dins Can Picafort, no es fàcil, degut a les obres del carrer Colón, fer una vol-teta tranquil, i sense esglais, de part a part de la nostra platja. Per sort, a l'hora d'escriure aquesta editorial, pràcticament quasi tot el carrer Colón, exceptuant des de la discoteca ALOHA fins al Mollet, està asfaltat i turistes i cotxes poden moure-se amb certa seguretat i as-sossegats. En tanta d'obra, certament, hem viscut tots una temporada borrascosa i acoquinada que, quasi per tots, ha estat massa llarga i massa atapaïda i abarrotada. Però, els entesos han preferit, com els metges, acumu-lar-ho tot d'una sola vegada, i adobar per tots els cos-tats, i així sortir-ne quan més prest millor. Com passa sempre en aquests casos, les coses no han estat enlesti-des quan ho deuriem haver estat, però de fet tots contà-vem en què hi hauria frenades, i no arribaríem pun-tuals. De totes maneres podem dir que, en el carrer Colón, hem presenciats unes bones corregudes, i espe-ram que les noves estructures i bastiments del carrer Colón afiquin rel i no tinguem que retocar, ni fer afegi-tons, ni posar estalons al que ha costat tant. Certament que hi ha turistes i toursoperadors que veuen encara amb mals ulls tota la nostra parafernalia, muntada en el carrer Colón, però esperam que la tempesta amaini, i si ha hagut turistes que des de Can Picafort li han envelat cap a Cala D'or tornin de bell nou, doncs, per Cala D'or, segurament tampoc es tot or lo que relluu.

Així les coses, esperam que el nostre Maig acabi amb més sossec que el que teníem el dia primer de mes, i així, cadascú dins la seva feina, pugui afrontar i engolir la crisi que haurem d'assumir enguany per tot arreu de Mallorca, i per tot arreu de Can Picafort. No ens queda altre remei ni cap altre revulsiu. Aguantar metxa és l'ú-nic conhort que ens pot consolar i mantendre!

### Can Picafort

Núm . 94  
Maig 1990



Director: Nicolau Pons Llinás  
Secretaria: Francisca Tugores  
Esports: Melsión Salas  
Son Serra de Marina: R. Maimó  
Associació Son Bauló: Pep Escalas

Isaac Peral, 6 baixos  
Tels. 85 14 61-85 01 15  
Can Picafort

imprimeix:  
Informacions Llevant, S.A.  
Tel: 55 03 28-Manacor

Dep. Legal: Pm 494-1982  
Associats a la Premsa Forana

## Mes tras mes

# ¿Qué ocurre en

## Ca'n Picafort

Calles, calles, calles!!! Esta es la cuestión, ahora en C.P. De momento, las obras no han finalizado y, si no me equivoco, terminadas tenían que estar el día uno de Mayo. Pero, qué ocurre en esta gran reforma denominada «Embellecimiento de C.P.. ¿Por qué no está terminada? Supongo que todos saben este gran POR QUÉ. Desde un principio, se sabía, que en tan pocos meses, no se podía terminar todo, antes de que llegara el verano, pero... lo tuvieron que hacer. Y, así está todo patas arriba. Sólo en la parte central de la calle Colón hay asfalto y unas grandes aceras donde la gente puede pasear tranquilamente, sin miedo a ser atropellada. Las farolas también están colocadas donde les corresponde. Y lo más curioso y sorprendente para casi todos los vecinos de C.P. fueron los arbolitos, ¡sí! digo «arbolitos» porque son tan frágiles que, a la mínima de vendaval!, que aquí es muy común, por estar situados donde estamos, los quebrará o quizás se los lleve. Nosotros creíamos que iban a poner plantas que hicieran bulto, por eso nos llevamos una gran decepción.

Pero, el mayor problema desde mi punto de vista no son las obras de la calle Colón, que están a punto de finalizar, sino las calles secundarias en las cuales hay muchas travesías y casi ninguna está señalizada, de stop o ceda el paso, y creo que es una de las cosas de las cuales hay que poner remedio enseguida, ya que pronto terminarán las escuelas y muchas gentes cogerán sus vacaciones de verano y se armará un cacao de Dios padre y otra cosa que necesitan también es tapar esos malditos baches que desequilibran hasta a un carro, tirado por una mula.

Otra cosa importante de este mes de Mayo, es que se dice y además se ve, que la temporada se presenta muy mal y si los turistas no acuden a nuestras playas, con los impuestos tan altos que se están pagando nos iremos a la ruina todos.

Esperemos que en Junio todo se haya arreglado y para bien.

Francisca Tugores

### Hostal Restaurante

# LA LUNA ROJA

BEIM HOLLÄNDER

C/. Silencio, 33

07458 - CA'N PICAFORT

Mallorca

Tel. 85 05 92

Franciscus BROENS

Prosiguen las opiniones de los vecinos de la calle Colón en torno a la Reforma de esta Avenida

**En calle Colón habrá ahora calidad y categoría - Pero, en su proporción, Colón ha resultado para los vecinos, mucho más caro que calle Trías - Habrá accidentes, si se deja aparcar en ambos lados de Colón - Avanzado Mayo, el tramo Aloha - Es Mollet va muy retrasado.**

---

Nota de la Redacción.- Dijimos que las imponentes obras que, desde hace meses, se están realizando en la calle Colón de Can Picafort darían materia para muchos comentarios. Y así es, y, sin duda, será en los próximos meses, y quizá años. Nosotros, como ya lo hicimos en el número 92 de Marzo pasado, iremos recogiendo opiniones y comentarios que, a lo mejor, caerán en saco roto, y no servirán para nada. Pero, tal vez, alguna idea de nuestros lectores puede ser aprovechada para bien de todos, y mejora de nuestra querida calle. De todas formas, es interesante saber qué dicen los celosos vecinos de la calle Colón, y quienes van «subidos» en ese largo tren de esta gran reforma picafortera. Volveremos sobre el tema!

---

#### Rte. CAN RIERA

— Las obras de la avenida Colón me parecen altamente positivas. Ciertamente han durado demasiado. Para mí quedan en el aire algunos interrogantes. ¿No hay demasiadas farolas? ¿Se pondrán palmeras altas, tipo datileras? La avenida Centro será desde ahora más concurrida por el tráfico rodado ¿no se le va a hacer ninguna reforma? El aglomerado y aceras ¿estarán terminadas en la fecha que se prometió? Se ha hecho la limpieza del sector V, y espero que nuestra zona, con esas construcciones, quede favorecida. Al menos, limpiada la zona de algas y de las malezas del bosque, tene-

mos más decente esa entrada de Can Picafort.

#### Rte. HAMBURGO

— En general, la reforma de la calle Colón me parece una obra perfecta. Pero, tal vez, hubiera sido mejor no hacerlo todo de golpe, como se ha hecho, y empezar por sectores y en el transcurso de dos o tres años. Lo hemos tenido todo durante muchos meses «molt empestissat». Pero, ahora habrá en nuestra calle elegancia, calidad y categoría. La lástima es que las obras todavía prosiguen y hay turistas, como los de Alcudia, que no vienen a Can Picafort porque saben que aquí hay obras.



#### Hotel SULTÁN

— Quiero destacar un matiz o una nota en las obras de la calle Colón de

Can Picafort. Han resultado muy caras para los vecinos.

En su proporción, Colón ha sido más caro que

←  
 Trías. O, en otras palabras, Trías resultó más barato que Colón. ¿Por qué? Esto da para reflexionar y sacar conclusiones. Y esto que las palmeras «washingtonianas» de Trías costaron treinta mil pesetas unidad, y los sauces de Colón no costaron más de siete u ocho mil pesetas. En cuanto a la crisis turística, nosotros tuvimos el año pasado el porcentaje proporcional de más ocupación, y este año aunque fallará el turista inglés, no fallará el turismo alemán el que tenemos muchas reservas y muchos clientes de muchos años. Las obras de la calle Colón de Ca'n Picafort gustan, y gustarán mucho, a los turistas que vienen desde hace tiempo y han conocido las diversas etapas por las que ha pasado Can Picafort; a los turistas nuevos, sin duda, les disgusta, y disgustará no ver terminada todavía esa obra, y encontrarse con polvo y escombros.

### TAXISTAS

— Somos 20 taxistas y no disponemos sino de seis puestos de parada. Cuando todo esté acabado en calle Colón, sin duda, será todo muy bello, pero, mientras tanto, nosotros hemos sido muy perjudicados con las obras. Además, los taxistas de Can Picafort recibimos la competencia de los autobuses de Alcudia, que este año vendrán incluso hasta medianoche, y que circularán también en una hora y media que los otros años. a mediodía, dejaban de circular y nos daban más chance a nosotros los taxistas.

### Tienda VILLALONGA

— De momento, se aparca



en las dos aceras de la calle Colón. Esto es conflictivo, pues, cuando pasan autobuses o grandes camiones, resulta peligroso para los coches aparcados e incluso para quienes atraviesan la calle y se pueden dar accidentes. Se ha sembrado en la calle Colón el sauce «primientón» que me resulta a mí personalmente muy amable, y que siempre permanece verde y se hace grande en poco tiempo. Prefiero este árbol a la palmera.

### Droguería AMPICA

— Nos ha perjudicado a los comercios la duración de las obras en la calle Colón. Se tendrían que haber empezado las obras dos meses antes, y así, al llegar los turistas, lo hubieran encontrado todo más digno y en orden. Los precios que tienen que abonar los vecinos para estas obras los considero excesivos. Y, al paso que vamos, estas obras no habrán acabado en el mes de Julio, y mientras tanto estaremos a oscuras.

### Celler COLOM

— Aloha -es Mollet es el último tramo de la Reforma. Y, avanzado Mayo, está en las peores condiciones, sin luz y sin farolas. Por la noche, no se puede circular. Hay zanjas. Vienen los representantes y ni pueden entrar en la calle. No ha habido facilidades de seguridad para los peatones. Aquí existe una Pensión con

gente que va y viene, y físicamente siempre corren el peligro de un tropiezo y de una caída seria. Y no son tolerantes quienes llevan adelante la obra con los vecinos: conmigo se enfadaron porque tuve unos momentos mi furgoneta aparcada frente a mi casa, por una urgencia. Espero que esto se acabe, y, si se acaba bien, ya después lo celebraremos.



# Costas ha prohibido la colocacion de sombrillas, mesas y sillas en es passeig de la playa - Ese pulmón y corazón de Can Picafort se tiene abandonado - Por la orden de Costas, el Ayuntamiento dejará de percibir 400.000 pesetas



**NOTA DE LA REDACCIÓN.-** Ante los interrogantes que viven los vecinos de la calle Colón por la reforma de su calle, se suma ahora la crisis que impera en Bares y Restaurantes de Es Passeig de la Playa, debido a que Costas les ha prohibido colocar sombrillas, mesas y sillas en la vía pública, como hacían otros años, cosa que les daba ambiente y clientes, y por ende ingresos en su caja particular. Ahora, los vecinos de es Passeig de la Playa, con eso, y con la competencia que les hará la calle Colón temen que sus negocios se vayan a pique, y que esta corta y débil temporada turística sea para ellos un tragedia. Estos son sus comentarios:

## **REST. VIENA**

Per ordre de Costes enguany no podrem tenir dins el Passeig de la Platja para-sols u ombrel·les, ni taules ni cadires. Tot això donava ambient dins el nostre Passeig. Crec que serà fatal. Per Alcudia també ha emanat aquesta norma. La platja està neta, però si miram aquesta primera quinzena de Maig hi ha ara menys gent que

l'any passat, i la qui hi ha gasta molt poc.

## **REST. MAR Y SOL**

En set anys, no havíem estat tan malament com ara. Molts de treballadors d'hosteleria no podran fer els sis mesos de feina, i no podran cobrar l'atur. Només teridrem enguany uns quatre mesos de feina. Jo, per no poder posar taules dins el Pas-

seig de la Platja, tenc un cambrer menys. Per les obres que encara estan fent a Ca'n Picafort a l'entrada de Ca's Capellans, l'autocar que duu els turistes gira per Son Bauló i per allà els deixa. A Son Bauló, además, Costes consent que els Bars tinguin taules defora.

## **REST. LA LUNA ROJA**

Can Picafort no es ahora como hace años. Cada año ahora se baja un poco. Pero, no nos podemos quejar. Al menos yo, que tengo mucha clientela fija. Los turistas, si están contentos con uno, vuelven. No poder colocar mesas y sillas en el Paseo de la Playa quita el ambiente, sobre todo durante el atardecer y la noche. Esto va a quedar sumido en la soledad. Los

turistas preguntan porque se ha dado esa orden. Ellos disfrutaban sentados en las mesas de esta calle, recibiendo de cerca la brisa del mar, unos al sol, y otros a la sombra de nuestras pintorescas sombrillas.

## **HELADERIA SAN REMO**

Pese a todo lo que dicen, estoy optimista delante de la temporada turística. Al empezar, cada año pasa igual. Todos se quejan. Los fines de semana nosotros servimos mucho al turista mallorquín, y este año, sin duda, sucederá lo mismo. Durante los días de semana acude el turista extranjero.

## REST. MARBELLA

La playa ahora está limpia, pero muchos meses ha estado sucia, y nos han visitado muchos turistas. Me refiero, sobre todo, a los que vienen, por ejemplo, en un día de excursión, desde Cala Millor o de otros puntos de la isla, se llevan un mal recuerdo de nuestro entorno. Ciertamente que el año pasado, en este tiempo, había más movida de turistas.

## REST. ROMA

Mal se presenta la temporada para todo Can Picafort. Concretando, la playa y el paseo de la Playa que vendría a ser la "gallina de oro" de Can Picafort se tiene abandonada y olvidada. Lo triste es que cuando vamos a exponer nuestras quejas al Ayuntamiento no nos hacen caso y nos salen con evasivas. El Ayuntamiento ¿nos puede dejar desamparados ante la implantación de unas leyes de Costas que no nos favorecen nada? ¿No viene a ser nuestro paseo de la Playa como el pulmón y el corazón de Can Picafort? ¿A qué viene castigarlo de esta forma? Tanto Costas como el Ayuntamiento deberían ayudarnos, pues nosotros lo que queremos es trabajar honradamente, crear puestos de trabajo y

hacer que Can Picafort sea, de año en año, más bonito, y así dar más nombre e imagen a este Municipio de Santa Margarita.

## REST. OASIS

Con no dejarnos poner mesas y sillas en el paseo, el Ayuntamiento se pierde unas 400.000 pesetas. Esta es una triste realidad. En un principio, tampoco Costas permitió poner pizarras, cosa que ahora permite. Ojalá cambie también la orden de la retirada de mesas y sillas. En cuanto a la temporada turística que ya ha empezado es pronto todavía para opinar. Por Noviembre, contestaremos.

## REST. ES PASSEIG

ES PASSEIG de la Playa que hasta ahora ha sido lo más bonito y el número ONE de Can Picafort, ha quedado en segunda fila debido a la obra majestuosa emprendida este año en calle Colón, que una vez acabada, sin duda será una maravilla. La calle Colón, por tanto, nos ha perjudicado a nosotros en cierta manera y ha dado un cambio radical al Passeig de la Playa. ES PASSEIG, por otra parte, se ve ahora sin el colorido

y el ambiente que le daban las sombrillas y las mesas de los bares, con el ajetreo de los turistas que comían o bebían con gusto y tranquilidad. Por la noche, además, con la gran luminosidad que tendrá calle Colón, ES PASSEIG será un túnel oscuro y solitario. El mar en verano es lo más grande y atractivo que tenemos y ES PASSEIG merece que, como Colón, se le tengan atenciones, y no que se le torture como este año ha hecho Costas con sus prohibiciones.



# WIMPY

Avda. Pedro Mas Reus,  
Tel. 54 71 60

Puerto de Alcudia

Paseo Colón, 119  
Tel. 85 08 25

Ca'n Picafort

Esquina Tucán

# No se han iniciado todavía las obras de reforma de la carretera Ca'n Picafort - Artá



*La peligrosa curva del puente del Torrente de Son Real*

No es la primera vez que nos ocupamos de la carretera comercial 712 Can Picafort-Artá. Es uno de los enlaces que nos unen a centros turísticos importantes como Cala Ratjada y Cala Millor. También, el Turismo de Alcudia, Playas de Muro y Polensa se ha de servir de este vial para comunicarse con nuestro levante mallorquín, y viceversa. A esto se añade que esta ruta es, en muchas ocasiones, empleada para los turistas que hacen la vuelta a Mallorca en autobús o coche de alquiler en la dirección Palma - Manacor - Cuevas de Artá o Cala Ratjada - Bahía de Alcudia o Formentor - Inca - Palma.

Ahora bien, creíamos haber leído en la prensa que en Mayo del presente año tenían que empezarse las obras de reforma de esta carretera y que había dos años para esta obra. Pero avanzado ya Mayo no hemos visto ninguna señal de que vayan a iniciarse las anunciadas obras. Es cierto que ICONA ha limpiado de malezas los bordes de esta carretera, no para dar más comodidad al coche que circula, sino para evitar incendios con colillas que puedan echarse desde los coches, o controlarlos con más facilidad si es que se dieran.

La verdad es que esta carretera está muy estropeada en baches, no está señalizada en adelantamientos y en ella circulan autocares y camiones de gran tonelaje que son un problema y un peligro para la circulación. En muchos sitios, no hay visibilidad ni pueden pasar conjuntamente un coche y un camión o autocar. Por no

haber en el trayecto espacios para aparcar, los turistas se paran en cualquier sitio —a veces, en curvas— con objeto de hacer fotos, recoger flores silvestres, o sencillamente descansar unos minutos y gozar del paisaje. Las curvas se suceden unas a otras, y en una de ellas murió en Enero pasado un joven de la Colonia de San Pedro. Es una de las carreteras de Mallorca que, desde tiempos inmemoriales, no ha sufrido arreglos importantes ni acomodaciones a los tiempos modernos.

Por otra parte, va a ser problemática su reparación, pues es inviable que se corte la circulación Ca'n Picafort-Artá y se obligue a dar la vuelta por Manacor a quienes, desde Can Picafort, su destino es Artá. Menos, puede quedar aislada la Colonia de San Pedro que depende de Artá en sanidad, en la escolaridad de muchos niños y adolescentes, comercialmente, etc. estando preocupado en este aspecto el sr. Alcalde de Artá.

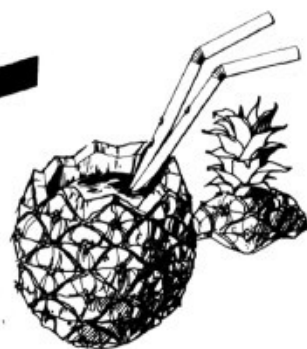
Uno de los lectores de nuestra revista y que hace diariamente el trayecto Can Picafort-Artá y viceversa, nos insinúa que por ásperas pinceladas que pongamos al hablar de esta carretera nos quedaremos siempre cortos. Es un auténtico desastre ese vial, siempre peligroso, muy concurrido en verano, y, contra toda ley, ocupado a veces por grandes camiones. Parece que el dinero para su reparación, está ya servido, pero no hay indicios todavía del que vaya a ponerse remedio al problema. Esperaremos!



# OS ESPERAMOS GELATERIA

Paseo Colón, 137  
Tel. 85 02 39  
CA'N PICAFORT

*Gino Ginelli*



HELADO ARTESANAL

## CROISSANTERIA BAR

# PODIDIUMI

### REGALOS DE PRESTIGIO

*no name*

REGALOS  
DE  
PRESTIGIO

MAJORICA  
DORIAN  
ALFEX  
LOTUS  
BENETTON  
ORIENT



**LLADRÓ**  
*Colecciones*

# Pensaments i dites en torn del carrer Colón

- Les aceres del carrer Colón ara seran més amples. Iddò, ara, madones, hi haurà d'haver més temps de granera...

- En el carrer Colón hi haurà ara més llum. Iddò, ara, es veurà amb més claritat tota la brutor i res quedarà amagat.

- S'han sembrat en el carrer Colón l'arbre que en castellà es diu el «sauce llorón». Serà perquè, a la seva ombra, puguin continuar plorant els qui, fins ara, han plorat per aquestes obres.

- El carrer Colón tindrà, ara, més «classe» que el Passeig de la Platja. Però, ja n'hi ha que diuen que un altre carrer —la carretera fins ara, Artà-Alcúdia, que passarà, d'aquí a uns anys, uns doscents metres dins la garri-ga— durà la primacia de l'elegància dins Can Picafort.

- N'hi ha que se demanen què va fer en Tòfol Colón per merèixer que tengués el seu nom aquesta gran avenguda de Can Picafort. La resposta és que molts, aquí, descobriren, i hi feren i fan ses Amèriques...

- A rel de tot això també ens han dit que convendria —ara que tot es fa nou en el carrer Colón— si no estaria bé que aixecàssim un monument al gran Almirant. Però, la dificultat està en sebre cap on apuntaria el dit de la seva mà dreta. Cap a Alcúdia? Cap a Sa Canova? Cap a Cala Millor? Cap a s'Albufera? Millor que apunti cap a Santa Margalida que és on van a parar molts de milions del carrer Colón...



- Altres diuen que, a rel de la reforma del carrer Colón, també es podria, ara, donar-li el nom de COLOM que és l'autèntic llinatge que tenia el nostre descobridor, que, per esser felanitxer, no era Colón sino COLOM. Així ho ha fet ja el Celler Colón, que ja no és Colón, sinó COLOM.

- Hi ha qui opina que aquesta reforma del Carrer Colón s'hauria d'haver duit a terme l'any 1992, i no l'any 1990. Ja sabeu perquè. D'aquí a dos anys, recordarem els cinc-cents anys de la gran gesta del nostre Colón... Tal volta, emperò, la nostra obra acabarà d'aquí dos anys i així coincidiria el nostre acabatall amb tan senyalada efemérides... Quedau convidats al acte!!.

- Sabem que, per contentar a tots, el carrer Colón tindrà una gran varietat d'arbres: palmeres, datileres, polls blancs, polls negres, tamarells, pins, plataners, oms, desmais, i eucalpitus. No sabem, emperò, si hi haurà figueres, garrovers, cirerers, ametlers, o pruneres. Sens dubte, que hi haurà qui notarà a faltar el cocoter, o l'olivera, o el taronjer, o la llimonera. Com veis, és difícil deixar content a tothom.

En Pere de s'illa des Porros

## El por qué de tanta demora en las obras de Colón

D. Bartolomé Mascaró, Teniente Alcalde del Ayuntamiento de Santa Margarita, con fecha 10 de los corrientes, hacía saber al Corresponsal de UH las causas del atraso de las obras de la calle Colón, cosa que también nos comunica para nosotros diciendo:

- «La Consellería de Turismo anunció el 19 de Abril de 1989 las subvenciones para el embellecimiento de las zonas turísticas. En Junio, antes de finalizar el plazo, presentamos nuestro proyecto que no fue aprobado por la Conselleria hasta el 6 de septiembre, pero que no nos lo comunicó hasta el 13. El 18 de Octubre ya teníamos el convenio firmado. Hasta noviembre no fueron resueltos los convenidos con GESA y TELEFÓNICA. El día 3 de Noviembre se remite el pliego de condiciones a los boletines oficiales del Estado y de la Comunidad Autónoma que no lo publicaron hasta 10 días después. Transcurren los 20 días hábiles para adjudicar las obras y empezárlas. Pero todo se fue al traste con lo de la Moción de Censura, con lo que quedó interrumpido todo. Tras haberse debatido la Moción de Censura, que dejó al alcalde Jaume Alós y a su equipo más refrozados, se iniciaron inmediatamente las otras. Todo esto, más algunas pegadas imprevistas, de origen técnico, que se han ido solventando, han sido la causa de que las obras de la calle Colón de Can Picafort sufrieran atrasos».



CAIXA DE PENSIONES

"la Caixa"

AGENCIA  
CAN PICAFORT

Avd. Trias, s/n  
Tel. 85 00 30

# Preocupación por el alumbrado público de Son Bauló. ¿Se colocarán papeleras?. Se han paralizado dos obras urbanísticas

Hemos finalizado el mes de Abril, y la verdad es que lo hemos hecho con pocas novedades que contar en el entorno de nuestra Urbanización, salvo la siempre agradable noticia del estallido de la primavera, que muestra todo su esplendor en nuestros verdes campos Picaforters, anunciándonos, por una parte, la alegría de la Pascua que es vida y resurrección y, por otra, la llegada de los primeros turistas de verano que son los de pantalón corto y visera y que empiezan ya a pasear por nuestras calles de Son Bauló, dándole esta nota pintoresca tan diferente de nuestros tranquilos inviernos. Ellos son los pregoneros de este verano que ya está a la vuelta de la esquina y que, según estadísticas y noticias de nuestros hoteleros, será malo, tirando a flojo. Bien, dejémonos de filosofar y vayamos a nuestra crónica. Queremos manifestar una vez más que a la Directiva nos sigue preocupando el tema de las farolas del alumbrado público, ya que el óxido ha hecho verdaderos estragos en ellas. Es cierto que nuestro Delegado del Ayuntamiento nos informó el pasado mes de Enero que estaban pendientes de un estudio de presupuestos de precios que habían solicitado a dos empresas diferentes de las platinas

que sujetan la base de las farolas, pero la verdad es que pensamos que desde Enero hay tiempo de sobras para haberlo estudiado. Como sigan pensándolo, se nos van a caer las farolas el día que sople un vendaval de los que se mueven por Ca'n Picafort. No quisiéramos pensar que los presupuestos de marras duermen el sueño de los justos en cualquier cajón de nuestro Consistorio. Esperamos se desempolva el tema y, el mes que viene podamos darles buenas noticias al respecto. Otro tema que se nos va alargando es el de la colocación de papeleras. Parece ser que se estaba pendiente por parte de nuestro Ayuntamiento de los palos que sujetan a las

mismas. De ello se nos informó también el pasado mes de Enero, y no hemos sabido nada más sobre el tema. Se lo recordamos a nuestro Delegado del Ayuntamiento por si puede darle un empujón al asunto papeleras. Llega el verano y pensamos que sería interesante dar esta imagen a nuestros visitantes.

Donde queremos hacer constar nuestro agradecimiento al Ayuntamiento, es en el tema de las infracciones urbanísticas. Parece que, al fin, han tomado cartas en la problemática y han procedido a paralizar dos obras de S. Bauló. Veremos en qué terminan las cosas. Pensemos que es un problema

en el cual todos deberíamos estar profundamente sensibilizados y Asociación y Ayuntamiento tendríamos que caminar, pensar y obrar, hablando el mismo lenguaje, y así proteger de forma adecuada nuestro entorno urbanístico por el bien de todos. Nada más que contarles por esta vez. ¿Qué nos deparará el florido y hermoso mes de Mayo?. Espéremos podérselo contar. Mientras tanto les decimos a todos: «Que sean felices!

La Junta Directiva:  
El Presidente,  
Miguel Capó Torrents.

## VIENEN LOS EXAMENES



HUMOR

# DIUEN QUE...

EN PERE DE S'ILLA  
D'ES PORROS



## Can Picafort versus Cala D'or

S'ha dit que hi hagué turistes que quan, a principi de Maig, arribaren a Can Picafort i contemplaren el bati-bull que duu encara el nostre carrer Colón, giraren en coa i investiren cap a Cala D'Or que és una platja que, com diu la mateixa paraula, vol esser tot or, sense pedregam, ni fang, ni polsins. Que me deis d'aquesta notícia? Iddò, que, a partir d'ara, lo que hem de fer es daurar tot quant tenim: Hotels, platges, carrers, tendes, garrigues, i inclús la mar. Els nostres turistes ho volen tot daurat. Només menjarien «daurada». Beurien només «or-xata». Volen sempre que hi hagi «or-atget». Passatgerien sempre dins camp ple d'«or-di». I viurien dins una suculentia «or-gia». Però, ens convenen a noltros tots aquests «or-elluts» turistes? Millor que se'n vagin per «or-ient» on dins tant d'or també segurament hi trobaran fanguer i brutorada!

## Carrer Colón versus carrer de la platja

Sabíeu que entre germans sempre hi ha rivalitats, zel, i envejes? Iddò, ara entre els dos nostros grans carrers—Colón i Passeig de la Platja— ha saltat una hostilitat tan exarcebada que a lo millor, qualsevol dia acaba en una escaramussa bèl·lica. Cada bancalada vol guanyar milionades, i no consent que el conreu li vagi a l'altre de pinyol vermell amb un possible perjudici propi. D'aquí que un no permet que l'altre prengui més fums, ni vagi més mudat, ni li pillosqui els clients. La reforma del

carrer Colón, en una paraula, ha caigut com un terratremol dins el Passeig de la Platja i ara, aquest Passeig té por de què tots els seus negocis facin ui, i els clients prenguin els atapins cap a les amples i lluentes aceres del carrer Colón. No creis que, com a bons germans, aquests dos carrers haurien de repartir-se l'ensaïmada, i així viure en pau i unió?

## Un menet versus un caragol

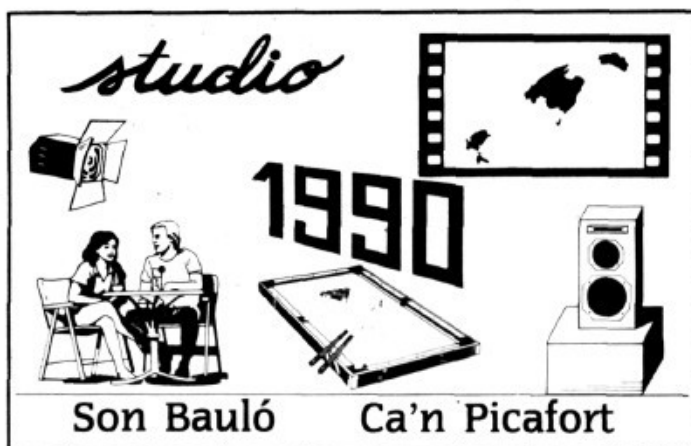
Havíeu vist mai que dos animalets tan dòcils i ximples com són un menet i un caragol estiguessin ara, a Can Picafort, declarats en rebeldia, i, un contra el altre, s'haguessin alçurats? Iddò, això ha passat políticament dins el nostre quiet Can Picafort, topant-nos que no tenim, ara un Can Picafort Unit com el tenguérem a-

quell inoblidable 10 de Juny de 1987 on el nostre gran partit picaforter va aconseguir quasi un milenar de vots. Ara el menet pareix que anirà pel seu compte balant i cridant gent guaitant per dins els nostres sembrats, i el caragol, constant i sempre feiner, anunciarà una nova primavera, relliscant per tot arreu damunt els nostres banyats, cercant vots i fent promeses de grans canvis.

Preparau-vos tots quants teniu un vot a Ca'n Picafort, que els polítics vendran a encaçar-lo i ensumar-lo tot quan puguin, fins que els vos prendran i el se faran seu!

## El vi versus l'aigua

Finalment, aquest mes, i en forma de cascada, ha brollat el conflicte de l'aigua que des de Sa Talaia, S.A. vol fer rajar i embotellar la senyora del ex-Batle de Santa Margalida, don Joan Triay, a fi de què el municipi pugui beure aigua saludable sense tenir que anar a comprar-la a fora terme. Tot lo nostro sempre és millor! Però l'equip que governa dins l'Ajuntament ha pensat que convé més que la nostra gent empini la botella de vi, més que la de l'aigua, i així anirà amb el cor més entonat, i l'enteniment més clar, i podrà ballar-la amb més desinvoltura i gràcia. Que on hi ha aigua hi ha granots, i on aflueix el vi, regna l'alegria i la gresca. I per tant no es dóna el permís de l'embotelladors S.A. que demanava la família del ex-Batle. Iddò, tots, ara a demanar porró i el vinet...



## El carrer Colon, acabat. Taules i cadires en el Passeig de la Platja

Les altes instàncies de l'Ajuntament ens asseguren en el moment de treure la nostra revista que no hi ha perquè ningú estigui pessimista davant les obres del Carrer Colon, ni davant les prohibicions que ha donat fins ara Costes pel carrer de la Platja. Tot anirà damunt rodes. És a dir, segons les informacions de l'Ajuntament, a mitjan Maig, tot el carrer Colon haurà rebut el nou asfalt i totes les aceres estaran enrajolades. També estaran posades les noves faroles, i s'hauran sembrat els nous arbres. Per altra part, l'Ajuntament s'ha posat en comunicació amb Costes perquè arribi prest el permís de poder tornar col·locar en el Passeig de la Platja ombrel·les, taules i cadires.

Com veis, no hi ha cap mal que duri cent anys!.

# Mare Nostrum



SEGUROS

REASEGUROS

## NUEVA OFICINA

OFICINA: Paseo Colón, 42  
Tels. 85 11 44 - Part.: 85 05 49  
07458 CA'N PICAFORT

## ESTANCO - LIBRERIA

# CASA ROSSA

MATERIAL ESCOLAR  
ARTICULOS OFICINA  
ARTICULOS FUMADOR

Isabel Garau, 3 - Tel. 52 72 19 - Ca'n Picafort

# OLÉ

## UNIFORMES HOSTELERIA

José Antonio, 23 Tel. 54 54 55

ALCUDIA (Mallorca)

Ahora, en CAN PICAFORT

C/. Isabel Garau, 17

## AUTOSERVICIO LAVANDERIA ROCAMAR

Paseo Colón, 42 - Local A

CA'N PICAFORT

HORARIO DE 8'30 A 21'30 H.



AUTOSERVICIO LAVADO Y SECADO



LAUNDRY SERVICE AND DRY CLEANING



WÄSCHEREIBEDIENUNG UND REINIGUNG



BLANCHISSERIE SERVICE ET TEINTURERIE



Tecnica  
**Miele**



W  
SMP

## Cases de **Son Sant Martí**

BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES  
LOCALES CLIMATIZADOS

## CONGRESOS

Carretera Muro - Ca'n Picafort Km. 8  
Tel. 53 74 50 - Apdo. núm. 2  
MURO (Mallorca)

## CRISTALLERIA

# TOT VIDRE

CRISTALES - ESPEJOS  
DECORACION INTERIORES

Almirante Carrero Blanco, 20 - Local 1 - Tel. 85 05 30  
CA'N PICAFORT

Cròniques des del colomer

## La fira passada i una exposició interessant

Per Rafel Xerafi

Ha passat la Fira de Santa Margalida i vertaderament no es poden queixar els «vileros» que han aconseguit, només en uns pocs anys, una Fira que té un nom i un prestigi que la sitüen entre les millors de Mallorca. Enhorabona a tots els qui tenen part en el miracle.

Si de cas hem enyorat alguna cosa en la passada Fira han estat alguns actes culturals d'una certa relevància. L'entrega de premis dels Concursos de pintura, fotografia i literaris —un dels pocs actes culturals que se feren— va resultar un poc magreta, tant de contingut com d'assistència de públic, sense llevar ni una mica de mèrit a tots ells que hi participaren i molt menys als guanyadors que fóren: Jordi Poquet, Francisca Aina Fuster i Miguel Bordoy Santandreu en pintura (Santa Margalida); Antoni Llabrés i Blai Genovart, en fotografia (Can Picafort); i en els treballs literaris, Antoni Mas i Maria Elena Tur (Santa Margalida); i el nostre director, Nicolau Pons, i Anton Pendón (Can Picafort). A tots ells, vull donar l'enhonorabona.

I passem ara a un altre capítol: Els vells de la nostra vila que, com tots sabeu, se troben separats en dues associacions quasi bé irreconciliables, també són capaços de fer qualque cosa positiva. Gràcies a Déu, i una de les dues associacions —crec que se diu «Hero»— va organitzar una excel·lent exposició d'objectes antics, entre els quals hi podíem trobar eines del camp, utensilis de la casa, quadres, foto-



grafies i moltes altres coses més que en conjunt formaven una exposició prou interessant. La mostra s'oferia al públic en el local que fou la ferreria de l'amo En Pere Cladera (Cifre), el que fou en diverses ocasions enyorat batle de Santa Margalida ara fa un bon grapat d'anys, i fou visitada per la gent de la Vila i els visitants de la Fira.

Més actes d'aquesta naturalesa i menys motiu de separació podrien fer de la Tercera Edat de Santa Margalida un col·lectiu important i capaç de les més altes empreses.



## Nos unimos al sexto aniversario de la Fundación de la Tercera Edad de Muro - Excursión a Ca'n Pastilla - Nos dejó Pedro Tous

Llegó el mes de Abril, pero llegó, con muchos humos. No estaba conforme en que la Primavera se le adelantara y lo arrinconara, tenía su programa y lo realizado ha dejado caer sus lluvias, no tempestuosas pero si insistentes. Cosa que le han agradecido nuestros campos, que siguen verdes, sonrientes y con ganas de favorecernos.

El día 3, invitados por la Asociación de Muro, asistieron a una comida de compañerismo que se celebró en Son San Martí el vice-presidente Sr. Jofre y la Sra. Serra, en representación de nuestro presidente y de la Junta Directiva.

Celebraron con gran esplendor el sexto Aniversario de la Fundación de la Asociación de la Tercera Edad de Muro.

La comida empezó a las tres, con la llegada de las autoridades: El presidente de la Comunidad Autónoma Balear Sr. Cañellas, la consellera Sra. Vidal, el Sr. Llull del I.N.S. Sr. Socías, presidente de nuestra Federación y el alcalde Sr. Ramis de Muro. Al final de la comida, todos deleitaron a los asistentes con una amena charla en la que destacaron la unión de los murense que, siendo más de mil quinientos, todos dependen de la misma asociación.

Se despidieron, prometiéndoles que seguirán ayudándoles, como lo habían hecho hasta la fecha.

Día 21.- Ese día salimos de excursión. Salimos a

las nueve, y la primera parada la hicimos en el Restaurante del Cruce de Villafranca. Desayunamos y tomamos café. Pasada una hora, emprendimos otra vez viaje hacia Llucmajor, donde nos hubiéramos podido parar, pero no lo hicimos esperando encontrar algún sitio mejor. Llegamos a S'Estanyol donde paramos, pero aquello estaba desierto y la gente no tuvo interés en bajar del autobús.

Pasamos por Enderrocac, Cala Pi, Cala Blava. También aquello estaba poco concurrido y seguimos hasta El Arenal donde paseamos algo más de una hora. A las trece treinta salimos para Ca'n Pastilla y llegamos al hotel Alexandra, donde nos sirvieron una buena comida, a base de Paella y Bufet. Después del café y licores, esperábamos que nos obsequiaran con una buena música para poder bailar, pero el Director dijo que no podía ser, pues tenían el salón preparado para las seis que tenían un concurso de Baile para artistas a donde podíamos asistir, si queríamos. En vista de eso, consultamos al público si era de su gusto que nos paráramos a Continente lo que acogieron bien y allí nos dirigimos, pasando allí una hora y media donde nuestras mujeres pudieron hacer sus compras ya que era sábado. Y con los paquetes bajo el brazo, regresamos a Ca'n Picafort. Sabemos que no todos

quedaron de lo más contentos, por ser una ruta muy monótona y repetida pero no os desaniméis. En la próxima, tomaremos parte y ayudaremos a que sea más distraída y alegre.

Antes de terminar esa Crónica queremos dedicar un recuerdo a nuestro compañero Pedro Tous, que en este mes de Abril nos dejó al ser llamado de allá arriba, como cantamos en nuestro Himno.

Un hombre que trabajó mucho para nuestra Terce-

ra Edad, a la que dedicó muchas horas de su tiempo. Un hombre que la quiso hasta el fanatismo, y creo que se fue de ese mundo sin haber podido verla funcionar, como el concebía que tenía que ser.

Desde esas páginas queremos darle el último Adiós, deseándole que descansa en paz su alma, allá en el cielo. Nuestro más sentido pésame a sus hijas y familiares.

DESCANSE EN PAZ.

### BAR C'AS PADRI

BAR TIPICO ESPAÑOL

Specialitäten VOM-GRILL



ESPECIALIDAD EN  
Carnes y  
Pescados Parrilla

ABIERTO HASTA 3'30 madrugada

Calle Marina, 20-21

Tel. 85 01 77

CA'N PICAFORT

### CENTRO CONTABLE EMPRESARIAL

CONTABILIDAD MECANIZADA  
LIBROS OFICIALES  
PAGO DE IMPUESTOS  
ASESORIA FISCAL PERMANENTE  
GESTION Y ADMINISTRACION DE EMPRESAS

C/ Costa i Llobera, 26  
07458 - CA'N PICAFORT

Tels. 85 10 86  
52 31 31

## Família Perelló-Muntaner

### Ca Sa Rossa: un cantó antic i mogut de Can Picafort

M<sup>a</sup> MAGDALENA MUNTANER PERELLÓ va néixer a Santa Margalida el primer any d'aquest segle, és a dir, l'any 1901, i va morir a Can Picafort l'any 1980. Sempre, però, sobretot de jove, na Magdalena va tenir un aire i un físic rossenc que feia contrast, i era l'antítesi de la figura d'una companyera de feina que era de cara torrada i morena. Les dues tenien l'ofici d'emblanquinadores. Per aquests redols, com per tota Mallorca, el qui no té mal nom, prest n'hi entferren un, i a la nostra Magdalena quan la gent va voure que li quadrava el mal nom de rossa, rossa es va quedar per sempre, com tota la seva família que va venir després. De la «rossa» va enomorar-se en GABRIEL PERELLÓ CAPÓ, també vilero i que feia feina pel camp i que havia vengut al món l'altre segle, l'any 1898, morint encara jove, l'any 1954. L'any 1935 el matrimoni s'establia d'un modo definitiu a Can Picafort, obrint un Bar a Can Me, avui sabateria en el carrer Isabel Garau, que passà després a ca sa Villafranquera, avui carrer Jaime II.

L'any 1925 havia nascut el primer fill del matrimoni TOMEU PERELLÓ MUNTANER que va esser Guàrdia Civil i va residir a Torruella de Mongui (prov. de Girona), Port d'Alcúdia, i



Cantonada de la Llibreria i Estany de Ca sa Rossa, carrer Isabel Garau i Jaume II

es va casar amb na FRANCISCA FERRAGUT CLADERA, de Llubí, i ja jubilat es va fer càrrec amb la seva muller del Bar Ca sa Rossa, el 27 de Juliol de 1969 en el lloc i tal com ho coneixem ara. Sotbadament, en Tomeu morí l'any 1977, duent ara na Francisca el bar, i anomenant-la a ella, sa Rossa, quan en realitat sa Rossa va esser la seva sogra.

El Bar de Ca sa Rossa és tengut com el segon obert a Can Picafort, doncs el primer va esser el de Can Mendilego, que encara existeix.

Fills d'aquest matrimoni foren:

En BIEL PERELLÓ FERRAGUT, casat amb n'ANTÒNIA PERELLÓ d'Inca.

en TONI PERELLÓ FERRAGUT, casat amb na CATALINA ALBONÇ de Felanitx.

en BARTOMEU PERELLÓ FERRAGUT, casat amb na CATALINA MAYOL, de Muro.

en JOAN PERELLÓ FERRAGUT, casat amb na MONSE BALMES, de Barcelona.

i en PEP PERELLÓ FERRAGUT, casat amb na MARGALIDA MIR, de Sa Pobla.

Com veis, cinc mascles trempats que cadascun,

pel seu vent, anaren lluny a espigolar la seva mitja taronja. El fill major fa feina a l'empresa de Galle-



Na Francisca Ferragut, del Bar de Ca sa Rossa, viuda de Tomeu Perelló, fill de na Margalida de ca sa Rossa



tes Quely d'Inca. Els tres restants —en Toni, en Tolo i en Joan— duen endavant, juntament amb el manacorí Joan Ramon Galmés, la Fusteria i l'empresa MOBLES CA SA ROSSA, carretera Artà-Alcúdia, i de molt de moviment dins Can Picafort i entorn. El petit, en Pep, dóna una mà a la mare dins l'atenció del bar. En Joan va esser durant una legislatura Regidor de l'Ajuntament de Santa Margalida pel partit polític Aliança Popular.

Com és de suposar, na Francisca de ca sa Rossa, malgrat no té l'homo, està contenta amb la seva niçada. Quant i més, que de les famílies que han format els seus cinc fills han rebrotat 14 nets, dels quals vuit són al-lots, i sis són al-lotes o nines. Com podeu veure, la nissaga de Ca sa Rossa durarà molts d'anys, i tendrem «rosses» a Can Picafort tot el segle que ve.

Però, ens queda encara a contar de l'altra filla de sa Rossa, na MARGALIDA PERELLÓ MUNTANER, que seria, o hauria d'esser, l'autèntica hereua del nom de sa mare, tan famós dins el nostre redol. Va néixer l'any 1928, i de petita ella i el seu germà anaren a escola amb un tal mestre, de llinatge Urós, que era Guàrdia Civil. De més grandeta, na Margalida començà a ajudar en les feines de la casa i del Bar Ca Sa Rossa de què, hem contat abans, i que l'any 1952 es traslladà a la cantonada on està ara, carrer Jaime II i Isabel Garau, l'estany i Llibreria Ca Sa Rossa. El Bar de na Francisca està veïnat baixant cap a Isabel Garau. Així estan les coses i les cases des de l'any 1964. Na Margalida es va casar l'any 1949 amb en PEP



Na Margalida Perelló, de ca sa Rossa, casada amb en Pep Bestard, en un dia de festa

BESTARD BESTARD, de Lloseta al qui havia conegut durant la guerra civil com a Sargent d'Infanteria a Can Picafort. Casar-se amb el qui estimava li costà a na Margalida traslladar-se a Llombarts on va esser destinat el seu home —però ara com a Guàrdia Civil— després tres anys a Santa Margalida, i, finalment, dotze

a Campanet. Aquestes llargues absències motivaren que durant aquests anys deixàs d'esser sa Rossa o de Ca sa Rossa, fins que, de bell nou, l'any 1964, com hem dit tornà a ca seva ara amb el marit jubilat de la seva professió, i obrint les seves portes al públic ara com Estany i Llibreria, que, per cert, fa un any va fer-se,

com a local, tot nou de trinca. Una botiga elegant i moderna. Filla d'en Pep i na Margalida es n'ANTÒNIA MARIA BESTARD PERELLÓ casada amb en FRANCESC LLABRÉS, de Sancelles, que tenen un nin de tres anys, i que nom Joan. La padrina pensa —i raona bé— que aquest matrimoni jove, passats tres anys, podria encarregar a París un altre infant. Però, aquest pic, hauria d'esser una ninona. Ah, i ben rosseta! Així la besàvia Magdalena, des del cel, rebria la satisfacció de sebre que, en el seu cantó de Ca sa Rossa, on morí, ha nascut una reneteta que serà «rossa» com ella, i fins que mori, esperem, fins a les acaballes del segle que ve!

# BANDO



D. Jaime Alós March, Alcalde-Presidente del Magnífico Ayuntamiento de Santa Margalida, Balears.

Hace Saber:

Que habiéndose concertado entre este Ayuntamiento de mi Presidencia y el INSERSO, un convenio para el inicio en nuestro Término Municipal del Servicio de Ayudas a Domicilio, para personas ancianas, inválidas y necesitadas, consistiendo dicho servicio en prestación de ayuda y asistencia a las personas que reúnan las citadas circunstancias, en las tareas de hogar y manutención e higiene que por sus propias limitaciones físicas o económicas, no pudieren ejecutar por sí mismas, se informa a los posibles interesados en ser beneficiarios de este Servicio, que procedan a solicitarlo en el despacho del Asistente Social Municipal, sito en la Casa de Cultura de la Villa, en horario de 17 a 19 horas, los lunes de cada semana, o en el mismo horario, los viernes de cada semana en las Oficinas Municipales de Ca'n Picafort, proporcionando el citado Asistente Social toda la información complementaria a los interesados.

Santa Margalida a 11 de Abril de 1.990.



Ajuntament de Santa Margalida  
(BALEARS)

# Acabà el curs a l'escola d'adults de Ca'n Picafort

El passat 27 d'abril els alumnes per despedir-se aquest any de l'ESCOLA D'EDUCACIÓ D'ADULTS varen celebrar una festa la qual va esser animada per un grup de música, en viu.

En el sopar hi varen assistir a més dels esmentats la Coordinadora Provincial d'Educació d'Adults Donya Carme Pons (ara ja Assessora Tècnica D'Educació), el Batle, Regidora de Cultura, i Delegat de la Batlia a Ca'n Picafort amb altres membres del Consistori.

La matrícula i participació en aquest curs ha estat bona amb més de 160 alumnes entre els diversos mòduls de: F. Bàsica (graduat escolar), F. Inicial (Alfabetització, Certificat i Preparatori), Alemany, Anglès, F. Professional (F. Comú, C. Aplicades) i Ball de Sala.

En definitiva aquesta Escola pot desenvolupar una bona feina de cara als esdeveniments dels propers anys, i això és el que varen exposar i agrair els alumnes a la Coordinadora Provincial i als responsables màxims de l'Ajuntament.

En aquest mes de Maig hi ha previst els dies 2, 3, 9, 10, 16 i 17 entregar els certificats d'assistència en els mòduls d'Alemany, anglès, així mateix el proper 30 i 31 s'entregaran els Certificats d'Escolaritat i de Graduat.

Hem de recordar que el proper dia 24 i 25 de Maig es celebren en els diversos Instituts les proves d'avaluació d'ensenyances, no escolaritzades, per a l'obtenció del Títol de Tècnic auxiliar corresponent a la Formació Professional de Primer Grau. (B.O.E. nº 92 de 17-4-1990).



Per acabar els mestres d'educació d'adults del Programa Local de Sta. Margalida volem mostrar el nostre agraïment al senyor Salas per la seva col·laboració.

A tots els interessats en assistir-hi, ja ho sabeu pel proper any, informau-vos a l'Ajuntament a partir del mes de Setembre.

Els mestres d'adults:  
Fca. Bonnín i  
Joan Carbonell

## Todo un pentágono de seguridad



**SEGUN\*RT**, primera empresa balear de ámbito nacional, ofrece sus servicios de:

- Vigilancia y seguridad en general.
- Protección de personas y bienes.
- Control y vigilancia de accesos, aparcamientos, etc...
- Controles móviles.
- Vigilancia en polígonos, comercios, establecimientos, etc...
- Vigilancia y seguridad especializada en hoteles y empresas turísticas.

...Y cualquier otra actividad de vigilancia.

Somos conscientes que Vd. desea un servicio de **vigilancia** eficaz y serio, y por ello, nuestros **VIGILANTES JURADOS Y PERSONAL DE SEGURIDAD** son adiestrados en **DEFENSA PERSONAL** y asisten a los cursos de **vigilancia y seguridad, derecho penal y civil, seguridad en empresas comerciales, polígonos, hoteleras, etc., psicología, sociología, primeros auxilios, protección civil, etc.** **SEGUN\*RT** le propone la solución a sus problemas de **SEGURIDAD** a un bajo costo y con las máximas garantías de eficacia y seguridad. **SOLICITE VD. SU PRESUPUESTO SIN COMPROMISO.**

SEGURIDAD N\*RT  
MALLORCA, S.A.



**OFICINA CENTRAL: C/Real, 6. Edif. San Miguel.**  
Tels. 72 22 14 Y 71 73 33. Palma de Mallorca  
Delegaciones: Puerto de Alcudia-Manacor-Mahón-Ibiza-Gerona  
**Y RECUERDE, SU SEGURIDAD ES NUESTRO N\*RT**

# Noms, cognoms



# i malnoms

En sense Nom

— En TOMEU PAYERAS va aconseguir l'adjudicació de les platges de Can Picafort. Vaja enfits i empirreumes que li cauran damunt el pobre Tomeu!

— En MIQUEL VICH ESTEVA, Maitre del Vista Park es troba entre noltros després d'haver estat uns tres mesos a la Clínica de Sant Joan de Déu de Palma on se li practicà una operació de genoll i de «cadera».

— També en RAFEL PRATS de la Gelateria Prats del carrer Colón, degut a una maleïda caiguda, ha anat uns mesos en un «carrito» de rodes. Però, ara, comença anar xalest i actiu, disposat a repartir bon gelat, doncs aquest estiu farà calor.

— En TONI, EL GALLEGO, que està al front de la brigada dels qui cuiden les zones verdes de l'Ajuntament no dóna abast a la feina. Hi ha molta cosa mustia i pansida dins les poques zones verdes que tenim i ha que fer-ho reverdir tot.

— Tothom fa reformes a les seves tendes i comerços. En MIQUEL GORRIAS ESTRANY de BOGOPEL ha retocat i llimat el seu comerç de pells on era abans LA CARACOLA. No té nom encara aquesta tenda, però se li donarà un nom ben polit.



— L'animador de l'Hotel Montecarlo, en GASTON ARCE, ens comunica que cotxes i motos passen afuats per la carretera Artà-Alcúdia. Si no volem, aquest estiu, ferits i morts, no ens queda altre remei que exigir que ningú passi la velocitat del seixanta per hora!

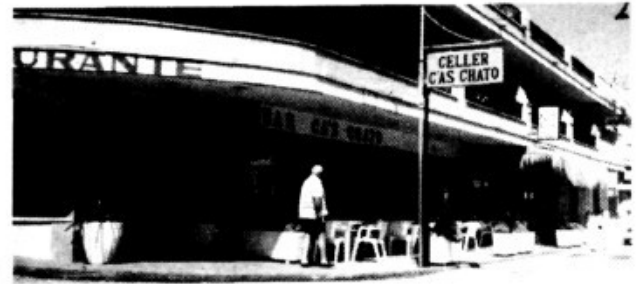
— A l'hora de jutjar el moment turístic actual en RAFEL LLITERES de l'Hotel GRAN BAHÍA no s'anima a fer ni bones ni males prediccions. Està com tothom a l'expectativa. Sap, això sí, de bona tinta, que, per bé o per mal, les Agències alemanyes estan al corrent de les obres de Can Picafort.

— En PEP ALOMAR de Comercial Hermanos és el qui ha estat al front de la col·locació de les faroles del carrer Colón. N'ha col·locades cent fins a la Picada, i seguirà col·locant fins al Mollet.

— En TONI BASILI SALAZAR, andalús, ha posat ja, com l'any passat, les seves dues geleres en funcionament, ajudat pels seus fills, Basili i Joan. Les aristòcrates geleres estan a la vostra disposició des de les nou del matí fins a mitja nit. Proveu-ho i veureu moltes coses de Can Picafort.

**Restaurante** Alcudia - Artá, 33 - Tel. 85 01 19

## CA'S CHATO



Les ofrece sus mejores servicios con:

- Parrilladas frescas
- Mariscos variados
- Pescados del día
- Carnes selectas y comidas
- Comidas típicas mallorquinas

LOCAL CON GRAN EXTENSION PARA BANQUETES,  
BODAS Y COMUNIONES

En calle Trías (Ca'n Picafort)

## SE VENDEN

APARTAMENTOS

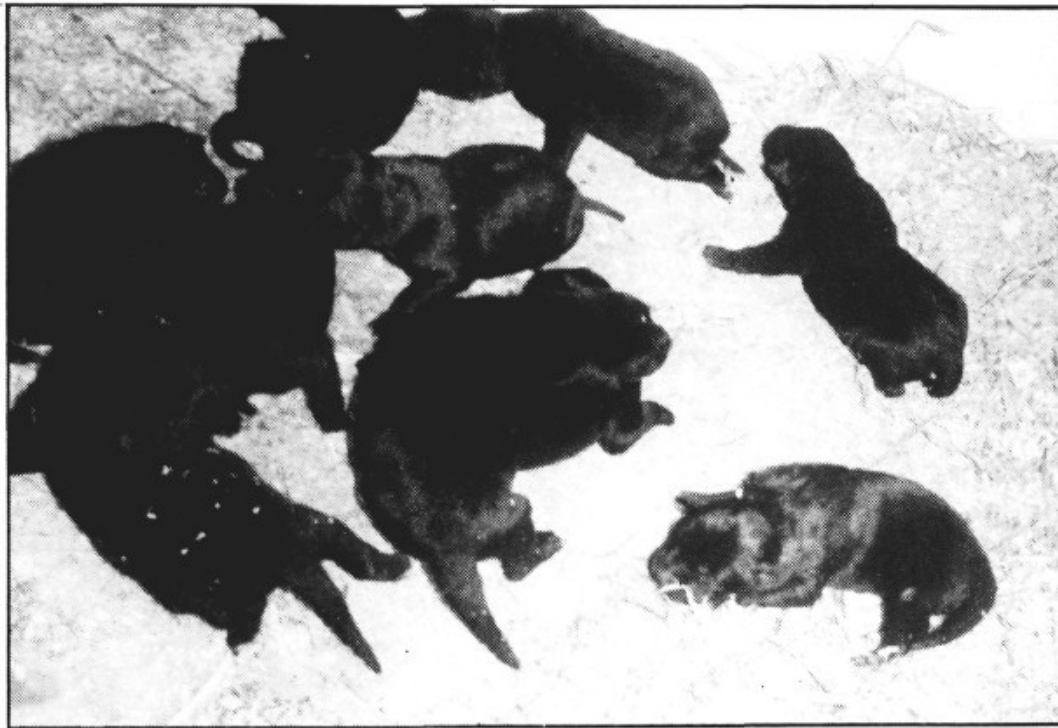
2 HABITACIONES - BAÑO  
COMEDOR - SALA DE ESTAR  
LAVANDERIA

LOCALES COMERCIALES

Tel. 85 04 31

Arribat l'estiu, o al manco els primers turistes, el nostre Mercat s'ha traslladat al carrer Marina de Son Bauló, com els altres anys. No és que la cosa vagi encara molt animada, però, aquí, el mercat pot dispondre de més espais pels expositors, i per aquells que, maldeament no comprin, els agrada passejar. No us perdeu el Mercat, el divendres al matí, que allà, hi trobareu bona menjua, i tot quan volgueu comprar.

## El Mercat, al carrer Marina



## 25 AÑOS

El pasado 1 de Mayo, celebraron sus Bodas de Plata Matrimoniales don Rafael Pomar y sra. doña Ana Asius, de tienda ASIUS de Can Picafort. A las ocho de la tarde, asistieron a una Misa en la Parroquia, y, seguidamente, se reunieron, en una cena de familia, en Son Sant Martí con todos sus familiares y amigos Enhorabuena!

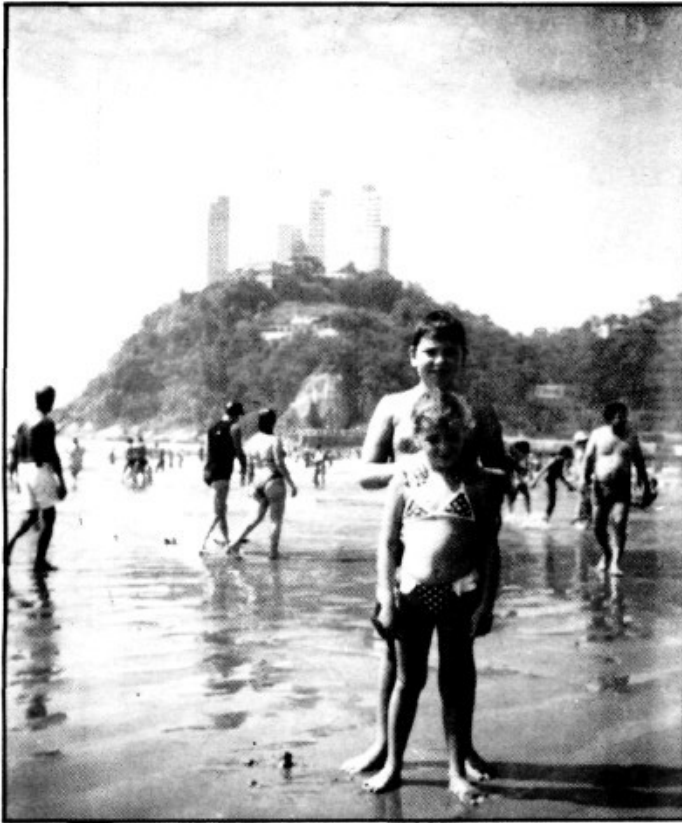


## 10 Quissons

En Miquel de l'Hotel Jaume II, està que no pot d'alegria perquè la seva cussa PANDA (raça pastor mallorquí) de la finca ES PINARET ha tengut una ventrada de deu quissons. Tots negres com ella, i bens sans. Com veis, hi pot haver crisi de falta de turistes, però han arribat a l'hotel una bona manada d'hostes que prest demnaran menjar i atencions, i faran «uau-uau» pel nostre entorn.

# IMAGENES DEL MES





Los hermanitos Pedro y Patricia, hijos de Pedro Núñez. Maitre del Hotel Gran Vista en Febrero pasado, en las playas de Santos (Brasil) donde estuvieron de vacaciones, visitando a su tía Carmen Núñez Fernández, que reside allá desde hace 30 años.

La Publicidad no es un lujo: es una necesidad. Haga Vd. su PUBLICIDAD a través de la revista CAN PICAFORT, un medio seguro y rápido para que su Firma y su Producto sean conocidos no solo en Ca'n Picafort, sino también en Santa Margalida y Son Serra de Marina. Teléfono: 85 01 15.

**ES PASSEIG**  
  
**BAR-RESTAURANTE**

- ESPECIALIDAD EN COCINA MALLORQUINA E INTERNACIONAL
- MAJORCAN AND INTERNATIONAL FOOD
- MALLORQUINISCHE UND INTERNATIONALE ESSEN

JOSE Y TERESA

C/ Hernan Cortés, s/n. - Tel.: 85 16 70 - 07458 CA'N PICAFORT



Ismael Fernández Rosselló, hijo del doctor Ismael, de 3 años de edad, con su perrito Quiqui. Nos envía esta foto para su publicación.



El día 29 de Abril se celebró una comida de los Voluntarios de los años 1953-54-55 motivo de la cual se invitó al Sargento Instructor de los Quintos de aquellos años don Gabriel Buñola al que se le obsequió con un recuerdo de la conmemoración, momento que refleja la foto. Le hace la entrega el Sr. Alcalde de Santa Margarita don Jaime Alós.

# Gelateria PRATS

AHORA TAMBIEN EN CRA. ARTA - ALCUDIA, ESQU. SANTA MARGARITA

**Fabricación propia de helados, horchata  
de chufa y leche merengada  
Especialidad en Copas y venta de Conos**

R.G.S.N. 07.-25296

Tel. 85 17 68

Paseo Colón, 53 - Esq. Mendez Nuñez - Ca'n Picafort



centro  
fiscal y  
contable

Declaraciones Fiscales  
y  
Contabilidad Mecanizada

Plaça S'Abeurador, 13  
07450 Santa Margalida  
Tel. (971) 52 38 96

INSTALACIONESELECTRICAS

**Vives - Crespí, e.b.**

CAMBIOS TENSION  
ELECTRICIDAD GENERAL

Tel. 52 33 45 -  
C/. Antonio Maura, 42  
SANTA MARGARITA

*Restaurante Pizzeria*

*Bananas*

COCINA ITALIANA  
E INTERNACIONAL

VEN A VISITARNOS - TE ESPERAMOS

Paseo Colón, 151  
Tel. 85 07 52

CA'N PICAFORT  
(Mallorca)

**SE VENDE FINCA DE 2.500 M.<sup>2</sup>  
JUNTO A LA PINEDA  
DE CA'N PICAFORT**

CON AGUA, PEQUEÑO HUERTO,  
POZO, PINAR, EDIFICACION CUADRAS..

PRECIO A CONVENIR

**SE VENDEN PISOS  
EN CAN PICAFORT**

INFORMES: HOTEL JAIME II

Sr. Miguel Juan - Tel. 85 02 14

**VENTA DE VIVIENDAS**

CA'N PICAFORT

3 dormitorios dobles - Cocina - Comedor  
Amplia Sala Comedor - Baño, Aseo,  
Acabados de primera calidad

**Facilidades de Pago**

Informes: Tel. 85 07 92

Edificio Pizarro (Junto Carretera Artá - Alcúdia)

# Rafel Bordoy aconsegueix varis premis



El bon amic i col·laborador de la nostra revista, el poeta Rafel Bordoy i Pomar ha assolit, recentment, alguns premis importants en diferents certamens poètics en els que ha presentat les seves obres. Primerament fou el Certamen Literari de Castellitx 1990 a Algaida, a on va aconseguir La Rosa d'Or en la modalitat de glosat i dos accèssits en el de poesia. En el mateix certamen va guanyar la Rosa d'Or de poesia Mi-

quel Oliver de Campanet i la de narració Gabriel Florit de Sineu.

Ara fa pocs dies també Rafel Bordoy va aconseguir el Primer Premi de poesia, en català en el concurs de poesia «Arboreda» premi «Poeta María Jesús Parras de la Rosa», a CIUTAT.

Volem afegir la nostra més sincera enhorabona a les ja nombroses que, sens dubte, haurà rebudes en Rafel.

## Bar Restaurante **CA'N RIERA**



Paseo Colón, 130 - Tel. 52 75 23 - CA'N PICAFORT

# Freixenet

Distribuidores:  
Miguel y Jaime Sureda Estrany

Vino  
René Barbier



## Bar Restaurante

### ARCO IRIS



CALDERETA DE LANGOSTA AL ESTILO DE FORNELLS

Carretera Muro - Ca'n Picafort, Km. 8,3

COCINA TIPICA MALLORQUINA

FACIL APARCAMIENTO

PARQUE INFANTIL

Nuevo teléfono: 85 06 80

## LIMPIEZAS NORT

APARTAMENTOS  
RESTAURANTES  
DISCOTECAS  
BARES  
HOTELES  
COLEGIOS  
EDIF. PUBLICOS

LIMPIEZA FACHADAS (Chorro arena y agua)

Mantenimiento  
Limpieza cristales,  
toldos, moquetas,  
cerámicas, etc.  
Pulido y Abrillantado  
Vitrificado  
Barrido Mecánico

C/. Poniente, 1  
Tel. 85 13 64  
07458- CA'N PICAFORT

## Falleció Don Pedro Tous, nuestro hombre del tiempo (9 de abril de 1990 +)

De padres procedentes de Santa Margarita, Pedro Tous Ribot había nacido en Santa Fe (Rep. Argentina) en 1919. De niño, regresó a la tierra natal de sus padres, donde cursó estudios. En plena guerra mundial, se alistó a la División Azul, embarcándose para Rusia en Mayo de 1942. El 4 de Abril de 1943 por sus servicios prestados en Sanidad, se le concedió la Cruz Roja del Mérito Militar por los hechos notables y período de seis meses de frente, comprendidos desde el 17 de Julio del 42 al 17 de Enero de 1943. El 16 de



Nov. del mismo año llegó repatriado a España. En Santa Margarita fue secretario de la Hermandad de Labradores de Santa Margarita, como también secretario de la Asociación de la Banda de Cornetas y Tambores. Hacía unos 11

años, se había establecido en Son Bauló desde, donde colaboró también como secretario, en la fundación de la Tercera Edad de Can Picafort y tomando parte en diversas actividades a favor de la comunidad. Don Pedro Tous colaboraba asiduamente a nuestra revista dándonos puntualmente las cifras de litros de agua que caía mensualmente en nuestro Municipio, pudiéndolo considerar, así, nuestro hombre del tiempo, del que ahora nos veremos privado, como también de su interesante información que tenía lógicamente sus

lectores. También don Pedro tomaba parte en labores de la Parroquia y el día antes a su muerte —domingo de Ramos— había repartido a cada uno de los asistentes a la Misa de doce el olivo del domingo de Ramos, llevándose a cabo seguidamente la Procesión por el patio y calle adjunta a la Parroquia.

De carácter callado, Pedro Tous, procuraba hacer el bien según le dictaba su conciencia, y vivía sus convicciones morales y religiosas hasta sus últimas consecuencias. Descanse en paz.



# \* ERCOSA

MAQUINARIA PARA HOSTELERIA

Por un servicio más profesional.

# MAS A MANO

\* ERCOSA  
MAQUINARIA PARA HOSTELERIA

Joaquín M<sup>o</sup> Bover, 13 • Travesía Aragón  
Telf. 46 79 70 - 46 60 11 • Fax 462657  
Palma

AHORA EN:

Paseo Colón, 70  
CA'N PICAFORT

Queremos que sea todo un símbolo

Debido a la gran cantidad de clientes-amigos que tenemos en toda la zona, queremos que nuestra primera sucursal esté donde siempre hemos recibido grandes muestras de confianza por nuestros servicios profesionales.

Ahora en Ca'n Picafort, con la voluntad de seguir ofreciendo toda nuestra experiencia y la agilidad de estar más cerca.

# EN CA'N PICAFORT



## DESDE LA PARRÒQUIA

Carta de Pasqua  
dels nostres Bisbes

# ECOLOGIA I TURISME

**ESPERAM** dels **polítics** i dels responsables de l'Administració Pública clarividència per veure les vertaderes dimensions d'aquesta complexa problemàtica, lleis justes i assenyades i actuacions valentes i coherents.

**ESPERAM** dels **científics**, investigadors i experts de la Universitat Balear i d'altres Institucions públiques i privades la participació en l'estudi multidisciplinar i operatiu de la problemàtica ecològica i turística.

**ESPERAM** dels **educadors** que ensenyin als seus alumnes a conèixer i a estimar la pròpia terra amb tots els seus valors històrics, culturals i ecològics.

**ESPERAM** dels **pare i mares de família** que inculquin als seus fills, amb gests i paraules, a respectar els béns de la natura i del lloc on viuen i que els ensenyin a fruit-ne.

**ESPERAM** dels **treballadors turístics** actituds justes i humanes amb els seus treballadors i clients, amb una oferta turística que mostri els autèntics valors ecològics, culturals i artístics dels nostres pobles i les nostres terres.

**ESPERAM** dels **empresaris turístics** actituds justes i humanes amb els seus treballadors i clients, amb una oferta turística que mostri els autèntics valors ecològics, culturals i artístics dels nostres pobles i les nostres terres.

**ESPERAM** dels **moviments de defensa de la natura** que continuïn el seu treball de sensibilització en el respecte al medi ambient, perquè l'home, que és el centre de la Creació, en pugui fruit.

## REACCIONS A LA PREMSA MALLORQUINA DE LA CARTA SOBRE ECOLOGIA I TURISME DELS BISBES DE LES ILLES BALEARS

Rarament un document episcopal mereix de la premsa l'atenció obtinguda per aquest. "Diario de Mallorca" i "El Día 16 de Baleares" publicaren l'extens document (DM suprimeix el capítol IV —bíblic i teològic— que, per altra part, "Opinió" de "El Día 16" considera el millor de la carta). "Última Hora" i "Baleares" en publiquen un resum.

Els editorials, escrits d'opinió i reaccions de diverses persones implicades en els camps de l'ecologia i del turisme mostren un grau d'acceptació molt alt amb algunes —poques— reaccions negatives, com la del President de la CAEB, Francesc Albertí, en un primer moment, abans de llegir el document, que posteriorment va matisar.

DM ha estat el diari que ha rebut més positivament la carta, titulant un editorial "Ecologia y Turismo: un texto crítico y valiente". "El Día 16 de Baleares", a "Opinió" donava un "sí clar" amb una sèrie de "perons". La "U.H." dona la nota més negativa amb un editorial del dia 20, "los obispos predicán en el desierto" i el dia abans Josep Melià escrivia "los obispos llegan tarde. Es mentira que falte ordenación. La pastoral ... no explica el porqué ni da el remedio". Encara que Celsa Conde, a "Punto de vista" del mateix diari, diu que "los obispos han cogido el toro por los cuernos". "Baleares" reconeix que "con esta reacción pastoral trasluce la inquietud social de toda la comunidad".

Convé notar que els bisbes no parlen només de "reflexió", sinó que donen "pautes per a una actuació cristiana".

Una lectura sencera i serena de la carta llevarà malentesos. És una bona ocasió per respondre a aquests interrogants: 1) Sobre què han de parlar els bisbes? 2) Des de quin angle les correspon ensenyar? 3) L'anticlericalisme és una tribuna d'objectivitat?

Per acabar, vet aci algunes característiques singulars d'aquest document: **el tema**, "Ecologia i Turisme" (mentre una "Carta al Director" volia que els bisbes només parlassin de Déu. Norberto Alcover, des de DM considera, en canvi, un mèrit parlar d'un tema aparentment només temporal des de l'àmbit de la fe); **els autors**, no és un sol bisbe sinó els tres bisbes de les Illes que han arribat a un redacció concorde; **la informació prèvia rebuda pels bisbes** que diuen expressament: "Fins aquí (cap. IV exclòs) hem tractat de sintetitzar de la manera més clara i completa que hem sabut, ajudats per les nombroses aportacions rebudes des d'òptiques diverses, la realitat de les nostres Illes pel que fa a l'Ecologia i al Turisme".

### Bautizos, Abril de 1990

- Juana María Cano Serra
- Melany Regalado Ortiz
- Javier Herrera Martínez
- María Neus Perelló Balmes
- Juana Alba García Fernández
- Bruno Manuel Fernández Alvez
- Andrés Buades Martínez
- Catalina Victoria Ribot Socias
- Juan David Mateu Socias
- María Esperanza Dalmau Estelrich
- Raul Buades Martínez
- Sonia Rubí Onieva

### Primeras Comuniones, Abril de 1990

- Javier Gayá Peña
- José Carlos Vicens Castellà
- Juana María Cano Serra
- Antonio Cano Serra
- Miguel Munar Molina
- Lorena Regalado Ortiz
- Catalina Boyeras Sastre
- Elita Boyeras Sastre
- Pedro Jesús Herrera Martínez
- Diana Bisquerra Santano
- Gabriel Bisquerra Santano
- María Magdalena Perelló Balmes
- Julián barranco García

### Dia de Mallorca Misionera, Mayo de 1989

Parroquia de Santa Margarita.....	42.000 ptas.
Parroquia de Can Picafort.....	50.000 ptas.
Parroquia de Son Serra de Marina .....	5.800 ptas.
TOTAL MUNICIPIO SANTA MARGARITA .....	97.800 ptas.

## MISAS

### CAN PICAFORT:

**Sábados:** 8 tarde (mallorquín)  
**Domingos:** 9,30 mañana (turistas)  
12 mediodía (castellano)  
8 tarde (mallorquín)

### SON SERRA DE MARINA:

Domingos: 12,30 mediodía

Avd. José Trias, 24 - Tel. 85 04 67

LA MAYOR CADENA DE SUPERMERCADOS  
DE LAS BALEARES

# SYP



# SYP

LOS MEJORES PRECIOS DEL NORTE DE MALLORCA  
Venga a comprobarlo

**OFERTAS VALIDAS HASTA EL DIA 26 - 5 - 90**



**CASERA  
NORMAL 1½  
69**



CAVA  
**DELAPIERRE  
325**

ZUMO  
**HERO 149**  
LITRO



CA CAO INSTANTANEO  
**NESQUIK**  
400 gr.  
**159**

PATATILLAS  
200 gr.  
**ROSDOR 119**



MIEL 500 gr.  
**SAN FRANCISCO 235**  
MARGARINA  
400 gr.  
**TULIPAN 98**



ESPARRAGOS  
**GUEPARDO 95**



PAN FAMILIAR  
**PANRICO 215**  
REGALO MADALENAS

**UN MILLON...**  
**...Y MUCHOS PREMIOS MAS...**  
LOS VIERNES  
DIAS 11, 18, Y 25 DE MAYO  
en combinación con el cupón de la ONCE

## Y CIEN OFERTAS MAS



## CLÍNICA DENTAL

DR. JESUS ALVAREZ AYALA  
DR. MIGUEL ANGEL LLOMPART GARRIGA

**MEDICOS ODONTOLOGOS**

Carretera Alcudia - Artá, s/n  
Tel. 85 10 79  
CA'N PICAFORT

## GUARDERIA INFANTIL



## «EL RECREO»

Abierto el 1 de Marzo hasta el 31 de Octubre  
Horario: de 7 mañana a 22 hs. noche  
Edades: Cero meses hasta 6 años.

Vía Suiza, s/n (al lado de Marcus Park)  
Tel. 85 09 89 - 85 04 67

## peluqueria caballeros



# M Perello

Avenida Trias (Frente SKAU) Tel. 85 04 60  
CA'N PICAFORT (Mallorca)

RESTAURANTE - PIZZERIA

## HAMBURGO



Paseo Colón, 153 - Tel. 850433 07458 CA'N PICAFORT (Mallorca)

## Bar PEDRISSOS

Obert tot l'any  
Berenars mallorquins



**COMIDAS MALLORQUINAS**  
Playas Muro - Ca's Capellans

AL EISCH SUPERMERCADO ASPA  
SUPERMERCADO  
**ASPA** CA'N PICAFORT

Sus nuevos Propietarios les ofrecen  
sus servicios en:  
CARNECERIA - ALIMENTACION  
FRUTAS Y VERDURAS

Tel. 85 11 34

Isaac Peral, 92

## Pinturas

«SANTA MARGARITA» C.B.  
Pinturas, decoración,  
lacados y barnizados

C/ Industria, 2 - Tel. 52 30 52  
Santa Margarita

# Can Picafort, inédito

## ES TORRENT DE SON REAL

Sin duda, a lo largo y ancho de la zona que podríamos llamar de Can Picafort, dentro del Municipio de Santa Margarita, encontramos rincones inéditos, desconocidos, nunca visitados, y que contienen una belleza singular. Abrimos ahora en nuestra revista esta sección, que a no dudar, será del agrado de nuestros lectores. La iniciamos mostrando esta impresionante foto del Torrente de Son Real hecha en este mes de Mayo de 1990, rincón ciertamente inédito y desconocido, pues, siendo de propiedad privada, uno no tiene fácilmente acceso a él. Debido a las lluvias de Abril, se mantiene todavía con abundante agua, y por sus orillas pasean tranquilas aves grandes y pequeñas, gozando del entorno. También pudimos ver diversidad de peces corriendo por sus aguas. En la otra parte del torrente se levantan enormes pinos, propiedad de un italiano de Milán que a buen seguro son, en su conjunto, los pinos más hermosos y grandiosos que tenemos en la costa de Santa Margarita, y que vigila y



*El Torrente de Son Real, poco antes de llegar a la playa*

cuida con esmero su propietario. Hemos encontrado una crónica, publicada el 26 de septiembre de 1971 en un diario de Palma que dice así: «El magnífico Ayuntamiento de Santa Margarita cuida la colonia, se preocupa de la colonia y quiere una co-

lonia modelo. Apuntan sus preocupaciones hacia el torrente de Son Real. Es posible, sabemos de «bona font», su inminente dragado, su apertura al mar, y su transformación en muelle deportivo: eso sería convertir la zona en algo insuperable». Han pasado

19 años y nuestro bello y señorial torrente duerme el sueño de los siglos, esperando mejores tiempos. Estos, sin duda, vendrán: Can Picafort y su entorno todavía tiene tierras por recrearnos y llenarnos de euforia. No todo todavía está destruido...

**ANUNCIE EN  
LA REVISTA**

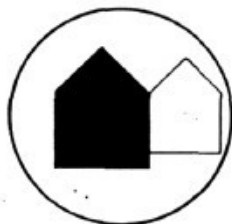
**CA'N  
PICAFORT**

**Fincas**



**- Vanrell**

COLEGIADO 315 / 13.090 - M. Vanrell



**GRUPO DE ASESORAMIENTO  
FINANCIERO Y EMPRESARIAL**

**FINCAS GA VANRELL**



- ASESORIA JURIDICA Y ADMINISTRATIVA
- CONTABILIDADES
- SEGUROS (Automóviles, Hogar y Comercio, Vida,...)
- ADMINISTRACION DE FINCAS

Avda. José Trias, 22 - B

Tel. 85 12 54

07458 CAN PICAFORT

## Notícies contradictòries

— Normalment, les notícies que ens duu la premsa sempre són contradictòries. Un dia són blanques, i l'endemà han tornat negres. Per uns, tot va cap amunt, però, per altres, tot cau cap avall. Entre noltros, també tot passa igual. Es va dir que prest tendriem un cementeri a Can Picafort, idò, ara, alguns no volen sentir olor de morts, i no aproven que hi hagi un cementeri entre noltros, i més si està prop del seu xalet. Es va dir que la Guàrdia Civil ocuparia el solar de l'actual església de Can Picafort, idò, ara, es diu que tota la Guàrdia Civil del Municipi, es concentraria al Quarter de Santa Margalida. Es va dir que la revista SANTA MARGALIDA havia torçut el coll, idò, ara, es diu que tornarà a reviscolar, i la tendrem pels nostres carrers, al manco pels carrers de la Vila. Es deia que tant a Santa Margalida com a Can Picafort, les segmentades Associacions de la Tercera Edat ferien les paus, idò ara, reenganxen, de nou els seus pasquins de rebeldia i d'enfrontaments.

Es va dir que Ràdio CAN PICAFORT, com altres ràdios de Mallorca, tenia problemes legals per poder mantendre-se a l'aire. Idò ara, es cerquen firmes per poder demostrar que el nostre poble estima i vol aquest medi de comunicació.

Amics que em llegiu, teniu sempre paciència. Que estam en primavera, i, en aquest temps, la sang varieja, i s'altera. Tot es compondrà si Déu ho vol!



## Notícies clares

— Però altres notícies són clares, diàfanes, i sense que ningú els hi presenti discussió i oposició. Són les notícies que es refereixen a la crisi que enguany s'haurà d'empessolar el sector turístic, és a dir, noltros. Han arribat ja els primers turistes, i han vingut ben magres, macilents, i ben manetes buides. N'han vingut molts pocs. I diuen que pocs seran els turistes qui arribaran aquests mesos. Aquí tot ho tenim car, dolent, hem espanyat el nostre entorn, i Mallorca ja no interessa. Què us puc dir, agombolats de desgràcia?. No ens queda sinó tenir aguant, paciència, i esperar vents més propicis. A lo millor, la perestroika d'en Gorbaxof dona buf als russos perquè li pitgin cap a les nostres illes, i la sort, així ens sorpren i ens fa tornar una altra vegada rics. Idò, ara, per si vénen les mosques de Siberia, a aprendre tots el russ, com fan -és una notícia certa- més d'un i més de dos... I tots direm «Spasiva-Spasiva», que vol dir gràcies.

**INCA CENTRO**  
**AUTOS**  
 Ventas 50 34 86  
 Avda. d'Alcúdia, 73 - INCA

**GM** **OPEL**

Ford Fiesta L PM-AB  
 Renault 18 GTS PM-M  
 Renault 14 GTS PM-P  
 Renault 5 económicos varios  
 Kadett - 4p- GL 1.3 PM - AL  
 Ford Fiesta XR: PM AH  
 Seat Ronda Diesel PM-Y  
 Seat Ritmo Diesel PM-U  
 Seat Ritmo 65 PM-P  
 Seat Fura PM-AB  
 Seat Panda 45 PM-AF  
 Ford Escord GHK 1.6 PM-Z  
 Seat Panda Desca. PM-AB  
 Seat 133 PM-P  
 Peugeot 505 Diesel PM-U  
 Talbot Samba PM-X

COMPLEJO DEPORTIVO  
 SPORTS CENTRE  
 SPORT ZENTRUM

**SPORTS PINS**

**GRUPOTEL**

Complejo que los Hoteles Gran Vista, Farrutx y Montecarlo ponen a su disposición: Tenis, Mini Golf, Bowling, Ping-Pong, Voleibol, Piscina Solarium, Saunas, Parque infantil, Vestuarios y Bar Restaurante, en el más bello rincón de Ca'n Picafort, y a sólo 150 m. de los mismos.

Hotel Gran Vista, Farrutx und Montecarlo bieten Ihnen Tennis, Mini Golf, und Volleyball platz, Schwimmbaden, Sonnenterrasse, Sauna, Kinderspielplatz, Umkleideräume, Bar Restaurant. An der schönsten Stelle von Can Picafort, gelegen nur 150 m. von diesem Hotel entfernt.

Tel. 85 04 20

Sport zentrum "Sport Pins"  
 Ca'n Picafort

## NO HAY DIFERENCIA

Cuando la opinión pública está adormecida y no siente interés por el ambiente que le rodea, y no quiere mejorarlo es síntoma de indiferencia, y la indiferencia está a un paso del caos. Estamos convencidos que si hoy Can Picafort no es una zona turística ejemplar lo será, porque no hay indiferencia ni por los vecinos consecuentes ni por las autoridades que se desvelan por la colonia, pero aún así nos trotean con esas diez preguntas:

1- ¿Por qué no se prohíbe el funcionamiento de compresores antes de las nueve de la mañana?

2- ¿Por qué no se adecentan aceras invadidas por hierbas?

3- ¿Por qué se dejan ocupar las aceras por mesas, expositores de diversos géneros para la

venta, y obligan a los peatones a circular por la calzada con evidente peligro de su integridad física?

4- ¿Por qué no se adecentan los solares de las vías principales como, por ejemplo, los de la capitallesca avenida Colón?

6- ¿Por qué hay calles invadidas de materiales de construcción en fechas actuales?

7- ¿Por qué se permite que el solar situado en la manzana de primera línea C. Cervantes, C. Arenal y Colón presente un aspecto tan lamentable?

8- ¿Por qué no se obliga a vallar los solares, o, como mínimo, adecentarlos?

9- ¿Por qué el primero de Mayo a las seis de la tarde desde el Hotel Galaxia al Hotel Sol la calzada estaba invadida por el agua?

10- ¿Se piensa en la impresión que se lleva el tu-

rista de nuestra colonia, la más idónea para recibir visitantes?

Después de escuchadas estas preguntas de nuestra cosecha particular añadiremos que opinamos que nos falta a veces a los que, por causas diversas, tenemos intereses en Can Picafort, nos falta auténtico espíritu cívico.

## INAUGURACIÓN DEL BAR-RESTAURANTE CAS PADRÍ

Nuestra lengua vernácula va haciéndose dueña de denominaciones. Días pasados visitamos como corresponsal del DIARIO DE MALLORCA el Bar Restaurante CAS PADRÍ, invitados por los señores propietarios don Gabriel Femenías y don Lorenzo Florit. Está situado en la hermosa Calle Marina y es un alarde de bien estudiada decoración, típica mallorquina y buen gusto.

Tiene un hermoso patio y unas instalaciones, bien conjugadas. Auguramos éxito y damos nuestra enhorabuena a sus propietarios. Anotamos que recibimos toda clase de atenciones del «maitre», el eficiente y simpático M. Roger Gapuono.

## PESCA

Se están fulminando records en pesca de aficionados. Salvá y Jaume logran a bordo de Eolo nada menos cobrar una sirviola de casi catorce kilos. Ésto es empezar bien. Con un mollet como el que vislumbramos en un futuro próximo y esas piezas, que más se puede pedir.

## PICAFORTEANDO

¿Quiere VD. estimado lector, ayudar a picafortear? Escribanos lo bueno, lo malo (que no hay nada malo) lo que agrada, lo que no agrada, lo loable, lo censurable:

# ESTANCO EN SON BAULO

# CASA RIVOLI

Expendeduria núm. 3 - CA'N PICAFORT

*Saluda al público en general, a los Hoteles, Bares y Restaurantes de la zona y tiene el gusto de ofrecerles artículos de fumador y prensa*

*Avd. Diagonal, 4 - Edificio Pies Descalzos - Tel. 85 03 03 - SON BAULO (CA'N PICAFORT)*



## VENTA DE SOLARES

Solares 2 y 3 línea. Vista al Mar.  
Desde 9.600 pts. m<sup>2</sup>.

**BAJO INTERES - FACILIDADES**

308 m<sup>2</sup> solar (100 m<sup>2</sup> edificados: sala chimenea, 3 dormitorios dobles, 1 baño, cocina, terrazas, garaje.

INFORMES: Sr. Piña, Vía Suiza, 21 - Tel. 85 01 55 - Ca'n Picafort  
o en Serra Nova, Sr. Dalmau - Paseo Mallorca s/n.

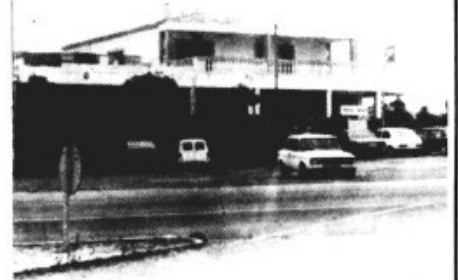
### SUPERMERCADO CARNICERIA **MARI**



Avd. Centro Esqu. Alemania  
Tel. 52 77 44  
CA'N PICAFORT

### Bar-Restaurante

EL  
CRUCE



**Especialidad en:**  
Arròs brut, Frito  
Mallorquín, Lengua,  
Sopes, Porcella,  
Callos.

**SABADOS Y DOMINGOS  
ABIERTO TODO EL DÍA**

Ctra. Palma-Artà, Km. 41  
Tel. 56 00 73 Vilafranca

## SON SERRA DE MARINA



**BAR - RESTAURANTE  
SA CANOVA**

Frente a la más  
hermosa Playa de  
Mallorca

*COMIDAS MALLORQUINAS - COCKTAILS - HELADOS  
PLATOS COMBINADOS*



## Pobres arbres de carrer

Te vist arbre al carrer  
sembrat enmig de l'asfalt  
i m'has semblat un infant  
al qui hecin fet presoner.

Vaja quina trista sort  
trasplantar-te a la ciutat  
on els botxins dilatants  
et provocaran la mort.

Ai, arbre, els veïns teus  
són els caragols moderns  
que en llaunes, comes i perns  
es fan la closca de Déus.

El cotxe és la closca Santa  
on la gent viu de llimac  
i per poder-lo aparcar  
no miraran en matar-te.

Qui fer un arbre o un nin  
és senyal que no té ànima  
pitjor que qualsevol màquina  
que esmica sense sentit.

## Es racó d'En Santandreu

**Cada mes lea  
Revista «Ca'n Picafort»**



**IDEOGRAFIA, C. B.**

**IDEAS  
SERIGRAFIA  
PUBLICIDAD  
DISEÑO GRAFICO**

ALFONSO MARTINEZ MOYA

07400 - ALCUDIA  
APDO. 12

TEL. 548022  
MALLORCA

**CAMISETAS, ENCENDEDORES, CHANDALS,  
GORRAS, BOLIGRAFOS, ETC**

Eusebio Estada, 66  
Tel. 754705 - 754403

PALMA DE MALLORCA



AIRE ACONDICIONADO · CALEFACCION · EXTRACCION DE HUMOS

Juan Munar Cortés  
Departamento Comercial

C/ Andrés Torrens, 13 - B  
Tel. 45 54 11 (971)

07011 - PALMA DE MALLORCA



REPRESENTACIONES

CAMARAS Y VITRINAS FRIGORIFICAS  
COCINAS INDUSTRIALES  
CAFETERAS  
ESTANTERIAS - BALANZAS  
REGISTRADORAS

Juan Munar Cortés

Gran Via de Colón, 176  
Tels. 502128 - 500196

I N C A (Mallorca)



FABRICACION TOLDOS

Ca'n Valero  
Naves Torres núm. 1  
Polígono La Paz  
Palma de Mallorca

JUAN MUNAR CORTES



# Revista CAN PICAFORT, 1989- Tomo VI

Como cada año en estas fechas, hemos encuadernado, para un buen grupo de nuestros lectores, los números de nuestra revista pertenecientes al año 1989, que corresponden al tomo 6 de nuestra Colección. Este tomo consta de 488 páginas, y está encuadernado en tela, y en el lomo de este tomo figura, en letras doradas, esta inscripción: REVISTA CAN PICAFORT, 1989, TOMO VI.

Los que tengan, en las estanterías de sus domicilios, los anteriores CINCO tomos de esta colección gozarán, sin duda, de poder añadirle ahora un nuevo tomo, el sexto. De esta forma, estas familias, en su mismo hogar, tendrán para el futuro, condensada y compendiada, la historia de Can Picafort y su entorno de la década que acabamos de despedir. Iniciamos, ahora, otra década, la última del siglo XX, y mucho deseáramos que nuestra revista, al final de ella, pueda haber ofrecido, cada año, su nuevo tomo, y así entregar el siglo futuro a través nuestro, la Historia picafortera de los últimos veinte años del siglo XX.

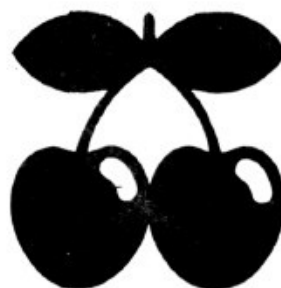
El tomo VI está a la venta en nuestras Oficinas.

La Asociación de Propietarios y Vecinos  
de Son Bauló:

SOMOS MUCHOS  
PERO DESEAMOS SER MUCHOS MÁS  
HAZTE SOCIO

# PACHA

CAN PICAFORT DISCO MALLORCA



Ctra. Sta. Margarita - Can Picafort, km. 2,5  
Tels. 52 37 11

**BODAS  
COMUNIONES  
CONVENCIONES**

**CENA  
CON BAILE Y  
ESPECTACULOS...**

**PISCINA  
Y PARQUE INFANTIL**

## LA CASA DE LOS PESCADOS Y MARISCOS EN CA'N PICAFORT

TEL. 85 00 89

# mandileco



RESTAURANTE

Cartas al Director

## Réplica a la carta de C.F. sobre el Carnaval

Creo que debo contestar a su carta publicada en la revista CAN PICAFORT nº 93 (Abril-90) para aclarar ciertas cosas ya que, si no lo hago, las personas que forman el profesorado del Colegio «VORA MAR» podrían sentirse ofendidas por algo que yo, en ningún momento, y salvo que Vd. pueda demostrarme lo contrario, haya dicho.

Vd. me acusa de confundir los términos. No sé en qué se basa para ello. Yo no diré en mi carta que la fiesta de Carnavales no me gustaba, sino que debería hacerse en un día, no laborable, para que todos los niños de Can Picafort pudieran asistir a ellos, como en años anteriores.

Si lee detenidamente mi carta verá cómo en ningún párrafo hago referencia al trabajo realizado por los profesores del Colegio VORA MAR. Puesto que mi hijo no asiste a él, no me creo con derecho a hacer ningún tipo de crítica sobre dicho trabajo. Cuando dije mala organización me refería única y exclusivamente a la realizada por el Ayuntamiento ya que era el único que figuraba en los folletos de la fiesta como organizador y patrocinador.

Me trata de antidemocrática. Sin embargo, yo creo que la democracia es, entre otras cosas, la libertad de poder dar nuestro punto de vista sobre lo que creemos que debemos darle.

Yo pedía al Ayuntamiento que a la hora de organizar una fiesta tuviera en cuenta a esos niños que estudian fuera de Can Picafort que, no por ser minoría, tienen menos derecho a poder asistir a ella.

En el fondo, creo que no hay mala intención por su parte, sino que Vd. ha mal interpretado mi carta.

E. Martínez

La Dirección de esta Revista no se responsabiliza del contenido ideológico de los artículos de sus colaboradores o redactores.

En calle Trías (Ca'n Picafort)

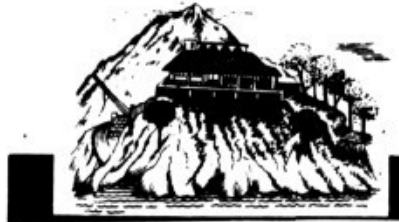
### SE VENDEN APARTAMENTOS

2 HABITACIONES - BAÑO  
COMEDOR - SALA DE ESTAR  
LAVANDERIA

LOCALES COMERCIALES

Tel. 85 04 31

## RESTAURANTE



## MIRADOR DE LA VICTORIA



Reserva de mesa y  
Venta de Tickets:

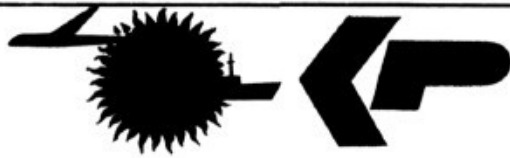
En el mismo Restaurante.



Dirección:  
FONTCLARA

Cra. Cabo Pinar, desvío Ermita La Victoria  
ALCUDIA

## ABIERTO TODOS LOS DIAS



AGENCIA DE VIAJES  
**CA'N PICAFORT** S. A.

CENTRAL:

Paseo Colón, 88 - Tel. (971) 85 00 14 - 47  
CA'N PICAFORT (Mallorca)

G. A. T. 436

SUCURSAL

LA PUEBLA - C/ Mercado, 59 - Tel. 540166

**Les ofrece:**

- Billetes de Avión y Barco
- Viajes Organizados
- Vuelos Charter
- Reservas Hoteles y Apartamentos
- Excursiones - Viajes de Novios - Cruceros
- Descuentos a grupos, residentes y menores



**MR MUEBLES**

**CASA ROSSA**



MUEBLES MODERNOS  
TRESILLOS -  
Y CLASICOS  
MUEBLES DE COCINA

Presupuestos  
sin compromiso

Distribuidor Oficial:  
Muebles de Terraza  
GROSFILLEX

Carr. Alcudia - Artá, 43-45  
Tel. 850414  
CANPICAFORT

# Las playas de Can Picafort, adjudicadas

a don Bartolomé Payeras

Este año la adjudicación de las playas de Can Picafort ha sido concedida a don Bartolomé Payeras Tortell quien las ha conseguido con la oferta global de 30.150.000 pesetas.

Esta adjudicación de nuestras playas no permite la construcción de obras de fábrica u otras obras fijas dentro de la zona de dominio público, siendo las instalaciones que se autorizan, total y fácilmente desmontables, a la vez que no exime al titular de la obtención de las playas de la normativa vigente sobre seguridad humana en lugares de baño, empleo de embarcaciones deportivas o de recreo y establecimientos expendedores de alimentos, no permitiéndose la publicidad a través de carteles o vallas o por medios acústicos o audiovisuales ni

acotaciones de paso público. La tipología de las instalaciones de la playa deberá armonizar con el entorno con materiales adecuados y de buena calidad, aspecto estético y buen estado de conservación. Los espacios autorizados para toldos, sombrillas, hamacas o tumbonas serán señalizados en sus vértices, mediante jalones o papeleras, empotrados, que se mantengan permanentemente durante la temporada. Las zonas de lanzamiento y varada de embarcaciones dispondrán de canales marítimos, señalizados con boyarines en la forma reglamentaria. El Ministerio de OO.PP. y Urbanismo conservará, en todo momento, las facultades de tutela y policía sobre el dominio público afectado quedando obligado el titular de la autori-

zación a informar a la Demarcación de Costas de las incidencias que se produzcan en relación con dicho bien y a cumplir las instrucciones que dicte aquella. El titular queda obligado a mantener en buen estado las instalaciones, disponiendo del correspondiente certificado sanitario y del seguro de accidentes de los usuarios. Los kioskeros estarán constituidos de materiales indeformables a corto plazo y debidamente resistentes, proscribiéndose el empleo de materiales de desperdicios o baja calidad. El aspecto exterior será limpio, agradable estético y decoroso.

Las playas de Can Picafort comprenden las de Son Bauló, Son Serra de Marina, S'Arenal de'n Casat, Can Picafort y Son

Real. Los bares instalados en nuestras playas serán este año: tres en las playas de Can Picafort, y cinco en las restantes playas del Municipio. Habrá unas 1900 hamacas, 515 sombrillas, 75 papeleras, 76 velomares, 6 gondolys, 7 embarcaciones vela, y 10 duchas.

Bartolomé Payeras nos comunica que pondrá todo su interés y empeño en el buen servicio a quien concurre a la playa, aunque, por supuesto, le preocupa la crisis que podamos sufrir este año con la falta de turistas que se pueda sentir en la playa.

Deseamos al Sr. Payeras éxito en su gestión.

Joven médico de buena presencia  
quisiera amistad con Srta. [redacted]  
con fines matrimoniales. Me gusta la sinceridad  
y el hogar. Soy soltero y tengo 33 años.  
Contestará todas las cartas.  
Apdo. 20.105 07015 Palma

**P**onemos en conocimiento de nuestros lectores que este medio de comunicación tiene un carácter independiente, y no está ligado a ningún Organismo Oficial ni partido político en especial.

RESERVAS Y VENTA DE TICKETS :



Paseo Colón, 112  
Tels. 85 00 26 - 85 00 85  
07458 Can Picafort  
(MALLORCA)

# JERONIMO REFRANERO

LENGUA PROVENZAL : N Z A : ARTICULO NEUTRO : ULT : S : L & R D



BUSCAR LOS NOMBRES DE 5 MEDIOS DE LOCOMOCION PARA VIAJAR

Jelogl. La esperanza es lo último que se pierde.  
Sopa: Automóvil, ferrocarril, auto-  
car, barco. Adiv.: Avellana, huevo.

Adivinanzas  
Soy ave y soy llana..  
Soy amarillo por dentro  
y de blanco el cascarón,  
Y en el mundo me hizo célebre  
un tal Cristóbal Colón.



**¡¡ATENCIÓN!!**

ILUMINACION  
DECORACION  
MUEBLES DE COCINA  
CORTINAS  
ALFOMBRAS

*Mobles SA FORTALEZA le amuebla su piso completo, le ofrece importantes descuentos y además le regalamos un espléndido vídeo Sharp, con mando a distancia*

Mobles Sa Fortaleza  
Carrer Fadrins, 144  
Tel. 54 04 44  
SA POBLA

★ Anuncie en «Ca'n Picafort»

# Estampa romántica (cuento)

Guillermo Cantallops Barceló  
Santa Margalida

En la parte más abrupta de la sierra de Tramuntana, de nuestra querida Mallorca, en donde el paisaje es de verdadera maravilla y cambiante de colorido y vegetación, en los más recónditos lugares y entre sus escarpaduras y adornados sus alrededores, por multitud de olivos, cuyas raíces, parecen querer salir de entre las breñas y enormes piedras, se levantan esos monstruos de la antigüedad, conocidos con el nombre de olivos milenarios, que adoptan las formas más inauditas, verdaderas obras de arte, de la naturaleza, que ante ellos, no queda más remedio que detenerse y admirarlos, porque se impone al ánimo su aspecto de seriedad y su caprichosa belleza...

Entre ellos y en los lugares más inauditos, se levantan viejos caserones muchos de ellos con más aspecto y que avivan la imaginación al estar contemplando a una vieja edificación de defensa...

Son «ses possessions» de montaña, de grandes extensiones de terreno, en las que, como hemos dicho, lo que se recoge, es la aceituna, fruto de estos troncos, que se retuercen, como almas en pena y que parecen querer huir y no pueden deshacerse de sus raíces, que como cadenas los tienen atados...

En el caserón la parte baja, está dedicada a las habitaciones de los «amos», o sea, el que lleva la dirección en el trabajo, concerniente a lo que produce la tierra; donde permite algún cultivo, pero principalmente, la aceitunera, teniendo también «tafona» en la mayoría de los casos; o sea prensa y todo lo demás, para fabricar el aceite, que es un verdadero don de la naturaleza.

Además de caballerizas y puesto para herramientas agrícolas y habitaciones para el personal; pues hay épocas en que hay bastantes, un amplia cocina con un gran hogar; pues es imprescindible en invierno por la altitud que están situadas los mencionados terrenos.

En la parte alta de la edificación está la mansión «des senyor». En los que la mayoría, sólo van de tarde en tarde; pero eso sí, invariablemente suelen pasar varios meses, principalmente en verano...

En una de ellas, hay un matrimonio ya de edad; este caserón y terrenos, viene de herencia de la tatarabuela de la señora, y junto con ellos, su hijo único, que en el momento de esta narración, ha cumplido diecisiete años; un joven muy dado al estudio de las letras, que incluso en verano, cuando la familia va a veranear, él no deja de estudiar y repasa la literatura con preferencia la poesía, especialmente la métrica; con un viejo sacerdote que está, en una vieja ermita, y en que los domingos y fiestas de guardar, se celebra misa; donde acuden todos los que habitan los alrededores.

Junto a la ermita, hay un pequeño cementerio, donde reposan enormes cipreses, levantan sus puntiagudas copas, dispuestas a besar el cielo, y se aprestan para

resguardar a los ruiseñores, y se aprestan para resguardar a los ruiseñores; para que con sus trinos, alegren aquel ambiente de paz y grandeza, a pesar de su pequeñez material...

El joven, un idealista por todo lo bello, y un escritor



y poeta en potencia, empieza a hacer sus pinitos en el largo y fecundo camino de las letras; considerando, un día perdido, aquel en que no logra, una poesía, o un relato literario, que a él no le parezca acertado...

En uno de sus paseos y cuando más absorto está en la contemplación de aquellos verdes grisonos de los olivos, admirando las formas que toman sus troncos, doblándose, revolviéndose, incluso tomando formas borrosas de cuerpos humanos, que se retuercen, como si estuviesen sufriendo y luchando para despegarse de aquel hostil terreno, que las tiene sujetos, entre verdaderos laberintos de rocas, de entre aquel verdor apagado, que más parece de terciopelo; sostenidos por formas inimaginables, de sus troncos caprichosos y que en la base, sólo tienen, unas briznas de hierba fina, de un verde esmeralda, entre las muchas piedras, o en las hendiduras de las rocas...

Pues sí, en esta contemplación y de entre este escenario, cuando menos lo esperaba salió una niña, mucho más joven que él y detrás al parecer, sus padres; al cruzar se saludaron, y sintió en todo su ser, como si hubiera recibido una descarga eléctrica, fina y agradable, cuando sus miradas se cruzaron con los de la niña, era bellísima, la cual le brindó una apagada sonrisa, era realmente una diosa, salida de aquel olivar...

Él abstraído con estos pensamientos no se atrevía a volverse, para mirarla, pero era mayor el deseo de volverla a ver, y se paró y prudentemente se volvió y se encontró otra vez, con aquellos ojos angelicales, que le estaban contemplando, y otra vez, aquel rictus en sus labios de complacencia y deferencia...

Pasaron las vacaciones y se trasladó a la capital, para seguir los estudios, pero siempre la niña, aparecía en su mente y empezó a escribir sobre ella; primero unas cuartetas, después ya probó unos sonetos y más tarde desfilaron en su producción, todas las formas y todas las rimas, en honor de aquella niña que no se borraba de su mente...

continuará

## VENDO

Pisos en Ca'n Picafort  
Primera línea frente al mar  
3 dormitorios - Sala de estar  
2 baños - Cocina - Recibidor  
Terrazas  
Informes: Tel. 85 02 02

## SERRA

ILUMINACION



C/. Santa Margarita, 22 Tel. 85 01 22  
CA'N PICAFORT (Mallorca)



## BIER GÄRTEN

Tel. 85 17 27  
C/. Arenal s.n. Ca'n Picafort (Mallorca)



Parrilla española  
Restaurante alemán

*Agradecemos a nuestros clientes  
su grata visita y nos reiteramos  
a su servicio, ofreciéndoles  
nuestras especialidades  
españolas y alemanas*

## SPORT & FITNESS TAO



- CLASES COLECTIVAS: para dolores de espalda, artrosis, puesta en forma, elasticidad, moldeado corporal,...
- CLASES PARA NIÑOS: corrección de posturas (pies planos, escoliosis), estimulación de crecimiento.
- KARATE-SHOTOKAN.
- CULTURISMO MASCULINO Y FEMENINO.
- GIMNASIA DE MANTENIMIENTO.
- PROGRAMAS DE DISMINUCIÓN O AUMENTO DE PESO.
- PREPARACIÓN FÍSICA PARA OTROS DEPORTES.
- PROGRAMAS INDIVIDUALIZADOS.
- COMPLETO EQUIPO DE APARATOS (WEIDER-SANTONJA).
- AMPLIAS INSTALACIONES.
- GIMNASIA CORRECTIVA.
- TAÍ-JITSU: DEFENSA PERSONAL.

- \* BALLET
- \* DANZA ESPAÑOLA
- \* SEVILLANAS

**HORARIO**  
De 9 a 12 h. y de 15'30 a 22'00 h.  
SÁBADOS: de 10 a 13 h.



**DIRECCIÓN**  
Costa y Llobera, 24  
Tel. 85 05 48  
CA'N PICAFORT

## TAMANACO

SU PASTELERÍA DEL NORTE DE  
MALLORCA

Paseo Colón, 54 - Tel. 85 02 36  
CA'N PICAFORT - Mallorca

## PUBLIC BUS FEVE

### HORARIO DE VERANO

Días Laborables - Wochen Tag - Week Days

Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.30 - 8.50 - 13.50 - 16.20  
Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 13.30 - 17.30 - 18.30  
Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 14.00 - 18.00 - 19.00

Domingos y Festivos

Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays

Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.30 - 17.50  
Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 20.00  
Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 20.30

Servicios Mercado de Inca (Jueves)

Ca'n Picafort - Inca: 8.50  
Inca - Ca'n Picafort: 13.00

# Hidro park

PARQUE ACUATICO - ACUATIC PARK - WASSERPARK

Alcudia - Mallorca

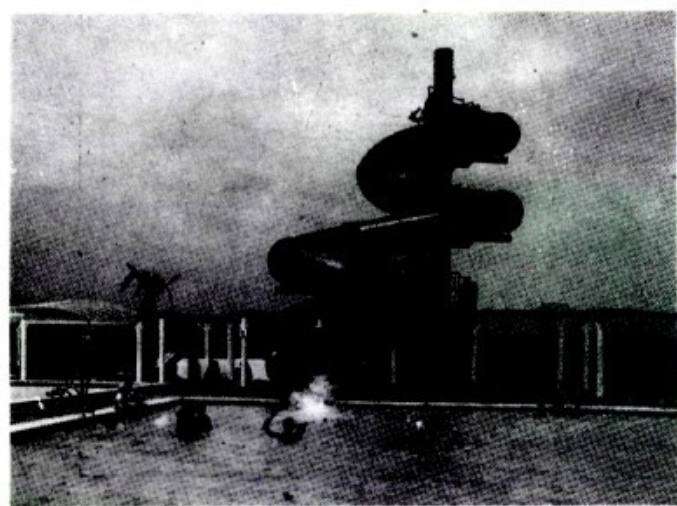
Avda. TUJAN s/n - Tel. 547072 • 54 70 71



- \* TOBOGANES
- \* KAMIKACES
- \* FOAMS
- \* PISCINA DE OLAS
- \* MULTIPISTAS
- \* 8000 M<sup>2</sup> SOLARIUM
- \* 5000 M<sup>2</sup> PISCINAS
- \* PARKING
- \* BAR - PIZZERIA
- \* RESTAURANTE

**ABIERTO CADA DIA  
OPEN EVERY DAY  
GEÖFFNET JEDEN TAG**

**ABIERTO DESDE LAS 10 AM.**



**EL MEJOR PARQUE ACUATICO**

**THE BEST AQUATIC PARK**

**DER BESTE AQUATIC PARK**

**LA DIVERSION MAS FRESCA**

**THE MOST LIVELY ENTERTAINMENT**

**DIE SPASSIGSTE UNTERHALTUNG**

